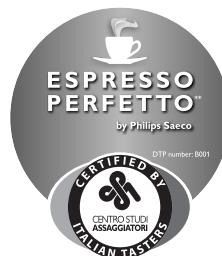


Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SYNTIA

Type HD8833

INSTRUCTIONS



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



 **Saeco**

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registrati sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserite il CD nel lettore del vostro computer e sarete guidati nel trovare il documento desiderato. **Potete consultare il sito www.philips.com/support per ricercare (utilizzare il codice riportato in prima pagina) e scaricare l'ultima versione del manuale d'uso.**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden zum gewünschten Dokument geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider vers le document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará hasta el documento deseado. **También puede visitar la página www.philips.com/support para buscar (utilice el código indicado en la primera página) y descargar la última versión del manual de uso.**

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber conselhos e atualizações relativos à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina encontra-se um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do seu PC e será guiado para o documento desejado. **Além disso, pode descarregar a última versão do manual de utilização a partir do site www.philips.com/support (refira o número de modelo indicado na primeira página).**



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

IT Congratulazioni per aver scelto l'espresso perfetto!

Questa macchina da caffè sarà il tuo barista personale, la tua porta d'accesso per un mondo di autentiche specialità di caffè italiane preparate in modo professionale. Prepara i tuoi sensi a gustare tutto il piacere dell'espresso Philips Saeco certificati dal Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), l'istituto di analisi sensoriale n° 1 in Italia. Per ulteriori informazioni sulla certificazione del prodotto e sulle impostazioni specifiche della tua nuova macchina consulta il sito www.philips.com/saeco

DE Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den perfekten Espresso entschieden haben!

Dieser "Barista" für Zuhause öffnet Ihnen die Türen für professionell zubereiteten, italienischen Genuss. Verwöhnen Sie Ihre Sinne mit einem perfekten Espresso von Philips Saeco, ausgezeichnet vom italienischen Studienzentrum Verkoster (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), dem führenden Institut für sensorische Analysen in Italien. Weitere Informationen zur Zertifizierung und zur besonderen Einstellung Ihrer neuen Maschine finden Sie unter www.philips.com/saeco.

FR Félicitations pour avoir choisi le café expresso parfait !

Cette machine à café sera votre barman personnel, votre porte d'accès à un monde d'authentiques cafés italiens, préparés de manière professionnelle. Préparez vos sens à goûter aux plaisirs des cafés expresso Philips Saeco certifiés par le Centre d'Études des Dégustateurs (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), l'institut d'analyse sensorielle numéro 1 en Italie. Pour plus d'informations sur la certification du produit et sur les réglages spécifiques de votre nouvelle machine, consultez le site www.philips.com/saeco

ES ¡Felicidades por haber elegido el café expreso perfecto!

Esta máquina de café se convertirá en su barman personal, su puerta de acceso a un mundo de auténticas especialidades italianas de café preparadas de forma profesional. Regale a sus sentidos todo el placer del café expreso Philips Saeco, certificado por el Centro de Estudios de Catadores (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), el instituto de análisis sensorial n° 1 en Italia. Para más información sobre la certificación del producto y sobre las configuraciones específicas de su nueva máquina, consulte la página www.philips.com/saeco

PT Parabéns por ter escolhido o expresso perfeito!

Esta máquina de café será o seu barista pessoal, a sua porta de acesso para um mundo de autênticas especialidades de cafés italianos concebidos de forma profissional.

Prepare os seus sentidos para saborear todo o prazer do expresso Philips Saeco certificado pelo Provadores italianos (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), o instituto de análises sensoriais n.º 1 em Itália. Para obter mais informações sobre a certificação do produto e sobre as programações específicas da sua nova máquina, consulte o site www.philips.com/saeco.

EN - CONTENT - PAGE 6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	8
MANUAL RINSE CYCLE.....	9
FIRST ESPRESSO	10
MY FAVORITE ESPRESSO	10
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	11
FROTHING MILK	11
HOT WATER.....	12
DESCALING.....	12
BREW GROUP CLEANING.....	14
STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING.....	15
WARNING SIGNALS.....	15
ALARM SIGNALS	16
MAINTENANCE PRODUCTS	17

IT - INDICE - PAG.7

NORME DI SICUREZZA	6
PRIMA INSTALLAZIONE.....	8
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	9
PRIMO ESPRESSO	10
IL MIO ESPRESSO IDEALE	10
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	11
COME MONTARE IL LATTE.....	11
ACQUA CALDA	12
DECALCIFICAZIONE	12
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	14
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO	15
SEGNALI DI AVVISO	15
SEGNALI DI ALLARME	16
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE	17

DE - INHALT - S. 18

SICHERHEITSHINWEISE	18
ERSTE INSTALLATION	20
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	21
ERSTER ESPRESSO	22
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	22
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	23
MILCH AUFSCHÄUMEN.....	23
HEISSWASSER	24
ENTKALKUNG	24
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	26
REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO	27
HINWEISSIGNALE	27
ALARMSIGNALE.....	28
PRODUKTE FÜR DIE WARTUNG.....	29

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.19

PRESRIPTIONS DE SÉCURITÉ	19
PREMIÈRE INSTALLATION	20
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	21
PREMIER CAFÉ EXPRESSO	22
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	22
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	23
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT	23
EAU CHAUDE.....	24
DÉTARTRAGE	24
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	26
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO	27
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT	27
SIGNAUX D'ALARME	28
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	29

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE - PÁG. 30

NORMAS DE SEGURIDAD	30
PRIMERA INSTALACIÓN	32
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	33
PRIMER CAFÉ EXPRES	34
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	34
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	35
CÓMO MONTAR LECHE	35
AGUA CALIENTE	36
DESCALCIFICACIÓN	36
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	38
LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO	39
SEÑALES DE AVISO	39
SEÑALES DE ALARMA	40
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	41

Español

Português

PT - ÍNDICE - PÁG.31

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA	31
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	32
CICLO DE ENXAGUE MANUAL	33
PRIMEIRO EXPRESSO	34
O MEU EXPRESSO IDEAL	34
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA.....	35
COMO MONTAR O LEITE.....	35
ÁGUA QUENTE.....	36
DESCALCIFICAÇÃO	36
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	38
LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/PANNARELLO.....	39
SINAIS DE AVISO	39
SINAIS DE ALARME	40
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	41

EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
- Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket.
 - If a disturbance occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.

- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degrees Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Norme di sicurezza

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. Tuttavia è necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina ad una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione penda dal tavolo o dal bancone o che tocchi superfici calde.
- Non immergere mai la macchina, la presa di corrente o il cavo d'alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Togliere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo d'alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo d'alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo d'alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o sorgenti di calore similari.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.

- Non immettere mai nel serbatoio acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.
- Per la pulizia non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina ad indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento potrebbe congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

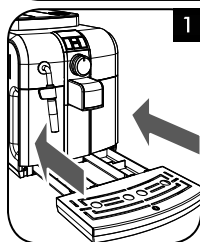
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



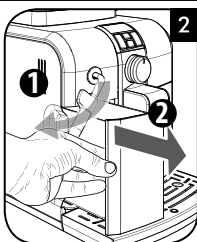
Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


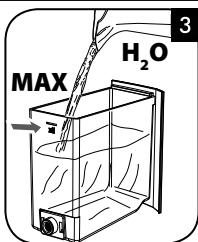
EN Insert the drip tray with grill into the machine.

IT Inserire la vasca raccogli-gocce con griglia nella macchina.



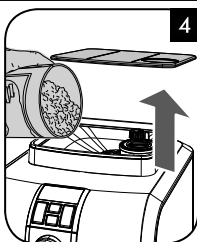
EN Remove the water tank.

IT Estrarre il serbatoio dell'acqua.



EN Rinse the water tank and re-fill it with fresh water.

IT Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca.



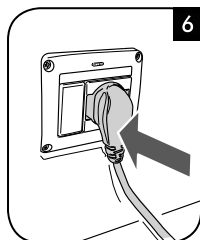
EN Fill the coffee bean hopper.

IT Riempire il contenitore caffè in grani.



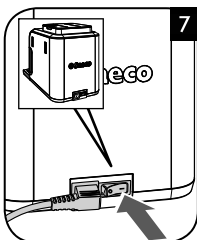
EN Insert the plug into the rear socket of the machine.

IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

IT Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.



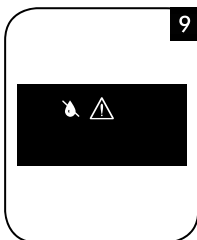
EN Switch the power button to "I".

IT Portare l'interruttore su "I".



EN Make sure the selector dial is in the "I" position. Press the power button to turn on the machine.

IT Assicurarsi che il selettore sia in posizione "I". Premere il tasto per accendere la macchina.



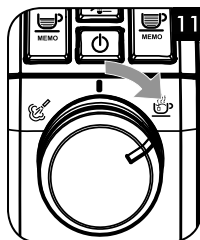
EN The blinking icons warn that the circuit must be primed.

IT I simboli lampeggiano; è necessario procedere al caricamento del circuito.



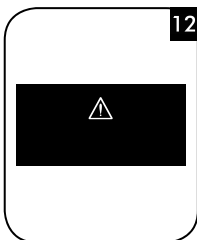
EN Place a container under the Pannarello.

IT Inserire un contenitore sotto il Pannarello.



EN Turn the selector dial clockwise to the "I" position. The machine starts the automatic priming.

IT Ruotare il selettore in senso orario fino al punto "I". La macchina procede quindi al caricamento automatico.



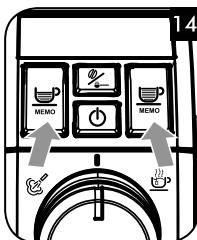
EN Once the circuit has been primed, this icon will start blinking on the display.

IT Al termine del processo di caricamento il simbolo sul display lampeggia.



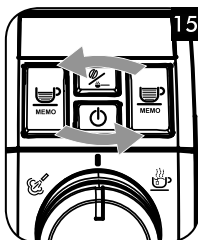
EN Turn the selector dial back to its central position.

IT Riposizionare il pomello di selezione nella posizione centrale.



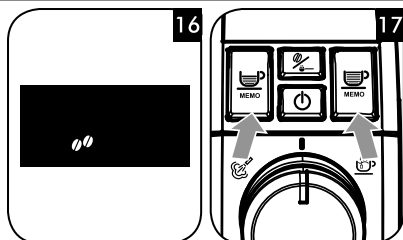
EN The "MEMO" and "MEMO" buttons blink slowly. The machine is warming up.

IT I tasti "MEMO" e "MEMO" lampeggiano lentamente. La macchina è in riscaldamento.

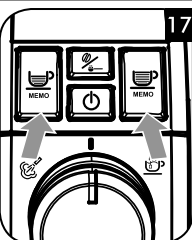


EN The "MEMO" and "MEMO" buttons blink alternately. The machine performs a circuit rinse cycle.

IT I tasti "MEMO" e "MEMO" lampeggiano in modo alternato. La macchina esegue un risciacquo dei circuiti.



16

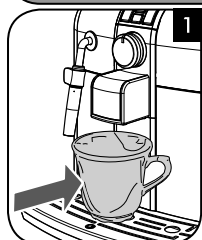


17

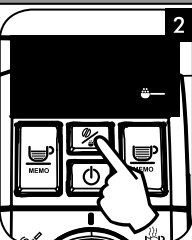
EN After completing the operations described above, the  and  buttons are steady on and the aroma icon on the display turns on.

IT Terminate le operazioni di cui sopra, i tasti  e  si accendono in modo fisso e sul display si illumina il simbolo dell'aroma.

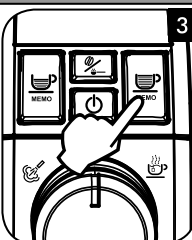
MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCIAQUO MANUALE



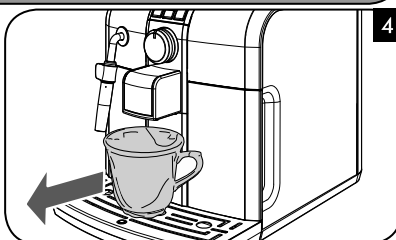
1



2



3



4

EN Place a container under the dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.

Press the  button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.

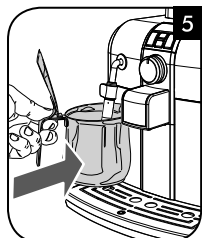
Premere il tasto  per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato.

Press the  button. The machine starts dispensing water.

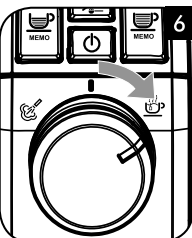
Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua.

When the dispensing is complete, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 4 twice, then continue with step 5.

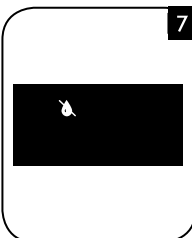
Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore. Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 4 per due volte, quindi passare al punto 5.



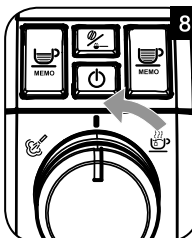
5



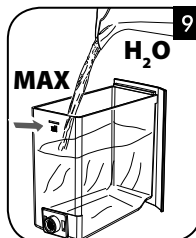
6



7



8



9

EN Place a container under the Pannarello.

IT Inserire un contenitore sotto il Pannarello.

Turn the selector dial clockwise to the  position.

Ruotare il selettore in senso orario fino al punto .

Dispense water until the no water icon is displayed.

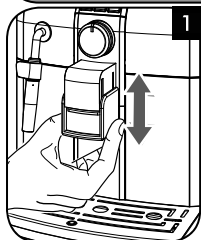
Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.

Turn the selector dial back to its central position (.

Riposizionare il pomello di selezione nella posizione centrale .

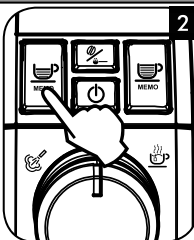
At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO
PRIMO ESPRESSO


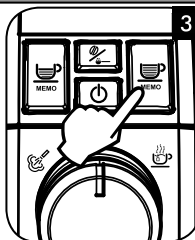
EN Adjust the dispensing spout.

IT Regolare l'erogatore.



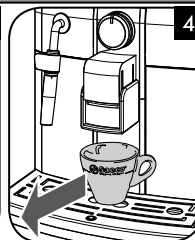
Press the  button to brew an espresso, or...

Premere il tasto  per erogare un espresso o...



... press the  button to brew a coffee.

...premere il tasto  per erogare un caffè.



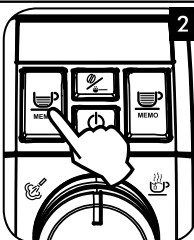
At the end of the process, remove the cup.

Al termine del processo, rimuovere la tazzina.

MY FAVORITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE

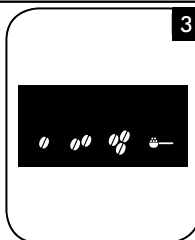

EN Select the desired aroma by pressing the  button.

Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .



Press and hold the  button for more than 5 seconds.

Tenere premuto il tasto  per più di 5 secondi.



The lights blink with the  button. The machine is in the programming mode.

I led lampeggiano insieme al tasto . La macchina è in fase di programmazione.



Wait until the desired quantity is reached...

Attendere fino al raggiungimento della quantità desiderata...



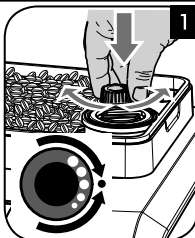
... press  to stop the process. Stored!

.... premere  per interrompere il processo. Memorizzato!

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

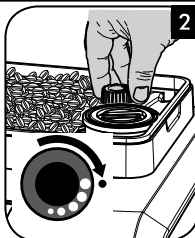
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is working.

La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè in grani, **DEVE** essere ruotata solo quando il macinacaffè in ceramica è in funzione.



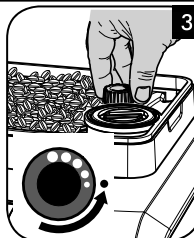
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



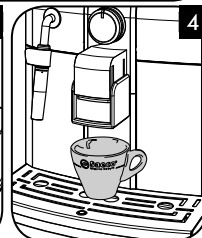
Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

Selezionare (●). Gusto più leggero, per miscele con tostatura scura.



Select (●). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

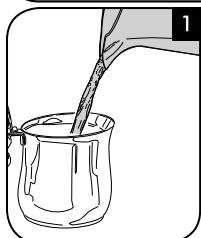
Selezionare (●). Gusto più forte, per miscele con tostatura chiara.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FROTHING MILK COME MONTARE IL LATTE



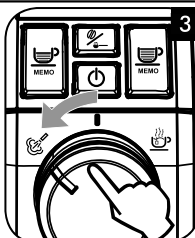
Fill 1/3 of a container with cold milk.

Riempire un contenitore con 1/3 di latte freddo.



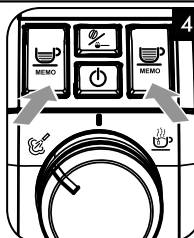
Immerse the Pannarello in the milk.

Immergere il Pannarello nel latte.



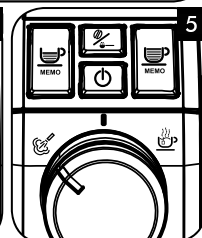
Turn the selector dial counter-clockwise and set it to the ☞ position.

Ruotare il selettore in senso antiorario fino al punto ☞.



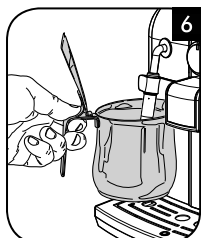
The ☞ and ☞ buttons blink; the machine is warming up.

I tasti ☞ e ☞ lampeggiano; la macchina si sta scaldando.



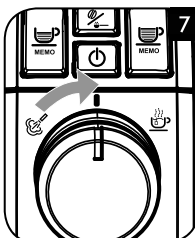
Steam dispensing will begin when the ☞ and ☞ buttons are steady on.

Quando i tasti ☞ e ☞ diventano fissi inizia l'erogazione del vapore.



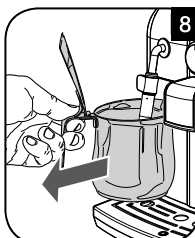
Froth the milk by gently swirling the container and moving it up and down.

Montare il latte facendo compiere al contenitore dei leggeri movimenti circolari verso l'alto e il basso.



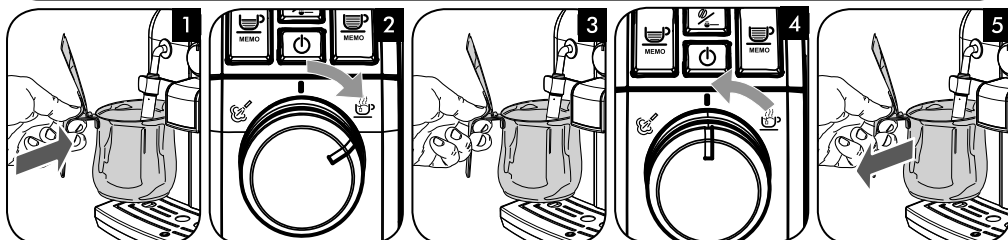
Turn the selector dial to the ☐ position to stop dispensing steam.

Ruotare il selettore nella posizione ☐ per fermare l'erogazione del vapore.



Remove the container.

Rimuovere il contenitore.

HOT WATER
ACQUA CALDA


EN Place a container under the Pannarello.

IT Inserire un contenitore sotto il Pannarello.

EN Turn the selector dial clockwise to the position.

IT Ruotare il selettore in senso orario fino al punto .

EN Dispense the desired quantity of water.

IT Erogare l'acqua desiderata.

EN Then turn the selector dial and set it back to the position to stop dispensing.

IT Per interrompere l'erogazione ruotare il selettore fino a riportarlo nella posizione .

EN Remove the container.

IT Rimuovere il contenitore.

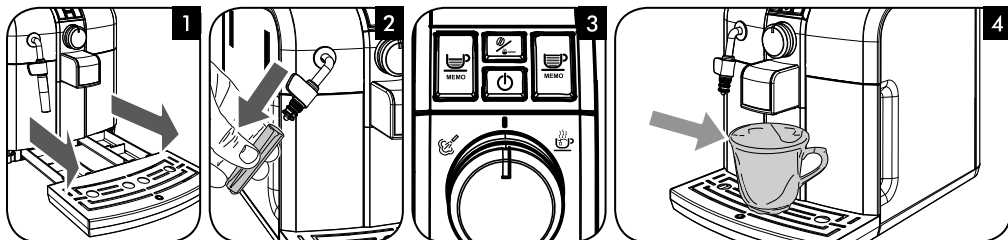
DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.


EN When the icon is displayed, descaling is needed.

EN Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

IT Se viene visualizzato il simbolo , è necessario procedere alla decalcificazione.

IT Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



EN Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce. Rimuovere il filtro INTENZA+ (se installato).

EN Remove the Pannarello from the steam/hot water wand.

IT Rimuovere il Pannarello dal tubo vapore/acqua calda.

EN Temporarily stop the dispensing process in order to empty the containers.

IT Si può sospendere momentaneamente l'erogazione per consentire il loro svuotamento

EN If the descaling solution and/or water spills out of the dispensing spout:

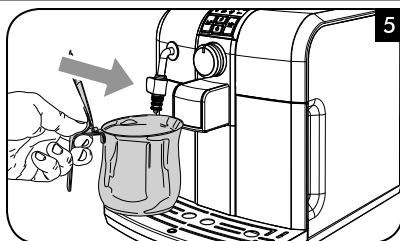
PAUSE: turn the selector dial to the position;

START: turn the selector dial to the position.

EN Se la soluzione e/o l'acqua esce dall'erogatore caffè:

PAUSA: portare il selettore in posizione .

AVVIO: portare il selettore in posizione .

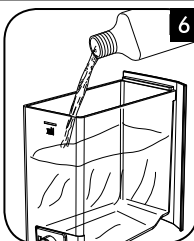


If the descaling solution and/or water spills out of the steam wand:

PAUSE: turn the selector dial to the "P" position;
START: turn the selector dial to the "C" position.

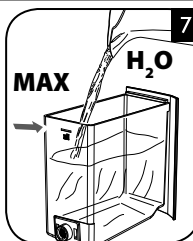
Se la soluzione e/o l'acqua esce dal tubo vapore:

PAUSA: portare il selettore in posizione "P";
AVVIO: portare il selettore in posizione "C".



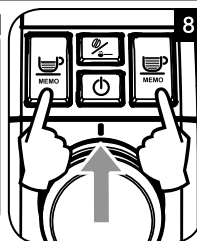
Pour the descaling solution.

Versare la soluzione decalcificante.



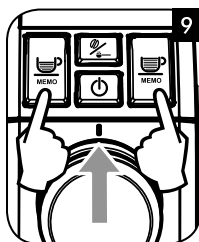
Then fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX.



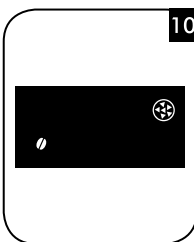
Make sure the selector dial is in the "C" position.

Verificare che il selettore sia nella posizione "C".



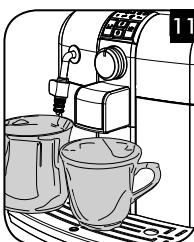
Press and hold the 2 brew buttons for 3 seconds: the descaling cycle is started.

Mantenere premuti i 2 tasti caffè per 3 secondi; si avvia il ciclo di decalcificazione.



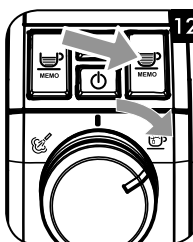
The light icon indicates the first phase of the cycle.

Il led lampeggia; il led indica la 1a fase del ciclo.



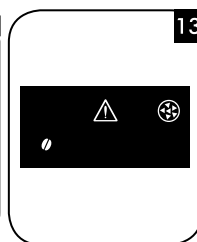
Place an empty container under the steam wand and another one under the dispensing spout.

Inserire un contenitore vuoto sotto al tubo vapore ed uno sotto all'erogatore.



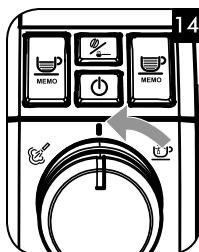
When the brew button lights up, turn the selector dial to "C" to start the descaling cycle.

Quando il tasto è acceso, ruotare il selettore su "C", inizia la decalcificazione.



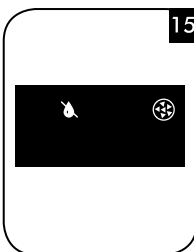
The light icon indicates when there is no more descaling solution.

Quando il led lampeggia la soluzione è terminata.



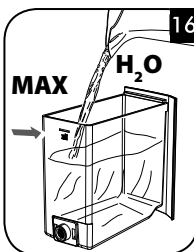
Turn the selector dial to the central position. Empty the containers.

Ruotare il selettore in posizione centrale. Svuotare i contenitori.



When the water tank icon lights up steady, remove the water tank.

Il simbolo acceso fisso indica si deve estrarre il serbatoio dell'acqua.



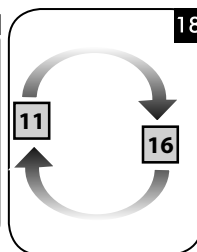
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



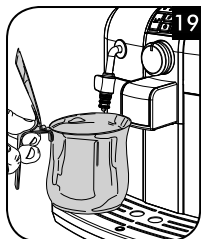
Place the tank back into the machine. The light icon turns on indicating that the machine is performing the rinse cycle.

Reinserire il serbatoio nella macchina. Si accende il led; la macchina è in fase di risciacquo.



Repeat steps 11 – 16. Then continue to step 19.

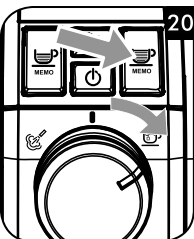
Ripetere le operazioni dal punto 11 al punto 16, quindi di passare al punto 19.



EN

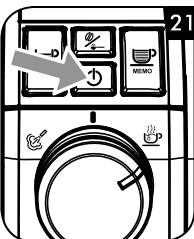
Place the tank back into the machine. Place an empty container under the steam wand.

Reinserire il serbatoio nella macchina. Inserire un contenitore vuoto sotto al tubo vapore.



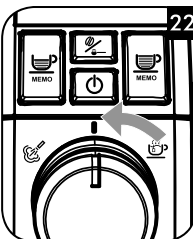
When the button lights up, turn the selector dial to to start the second rinse cycle.

Quando il tasto è acceso, ruotare il selettore su , inizia il 2° risciacquo.



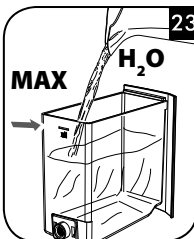
When the second rinse cycle is over, the machine enters the stand-by mode and the button starts blinking.

Quando viene concluso il secondo ciclo di risciacquo, la macchina si porta in Stand-by e lampeggia il tasto .



Turn the selector dial to the central position .

Ruotare il selettore in posizione centrale .

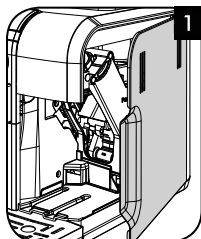


Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.

BREW GROUP CLEANING

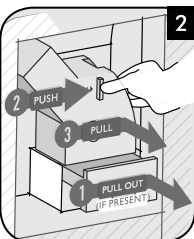
PULIZIA GRUPPO CAFFÈ



EN

Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

Rimuovere il cassetto raccogli fondi e aprire lo sportello di servizio.



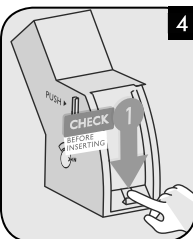
Remove the coffee residues drawer and then the brew group.

Rimuovere il cassetto raccogli caffè e il gruppo caffè.



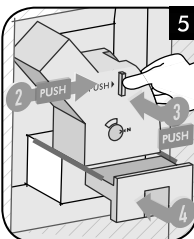
Carry out maintenance to the brew group.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



Check the alignment.

Verificare l'allineamento.



Push and then insert the brew group and the coffee grounds drawer.

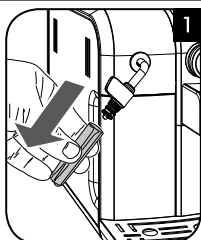
Premere e inserire il gruppo caffè e il cassetto raccogli-fondi.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO

English

Italiano

EVERY
1
DAY



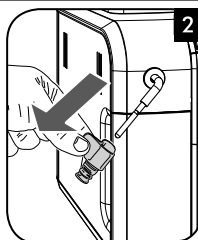
Daily

Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Rimuovere la parte esterna del Pannarello e lavarla con acqua fresca.

Quotidiana

EVERY
7
DAYS



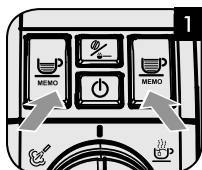
Weekly

Remove the upper part of the Pannarello from the steam/hot water wand. Wash it with fresh water. Clean the steam/hot water wand with a wet cloth. Reassemble all the parts of the Pannarello.

Sfilare la parte superiore del Pannarello dal tubo vapore/acqua calda. Lavarla con acqua fresca. Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido. Rimontare tutte le componenti del Pannarello.

Settimanale

WARNING SIGNALS SEGNALI DI AVVISO

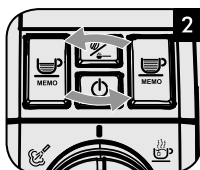


Blinking

The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

Lampeggianti

Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua calda e vapore.

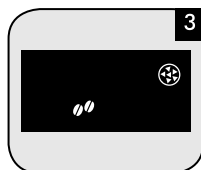


Blinking

The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.

Lampeggianti

La macchina sta eseguendo il ciclo di risciacquo. Attendere che la macchina termini l'operazione.

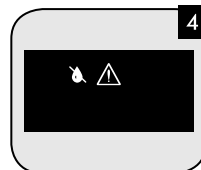


Steady-on

The machine needs a descaling cycle.

Fissi

La macchina necessita di un ciclo di decalcificazione.

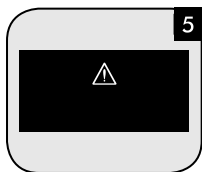


Blinking

The machine needs water circuit priming.

Lampeggianti

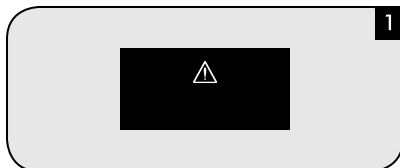
La macchina necessita di un ciclo di caricamento del circuito idraulico.


Fast Blinking

EN Brew group overstressed. The coffee cycle will be interrupted. Perform a coffee cycle again.

Lampeggiante Veloce

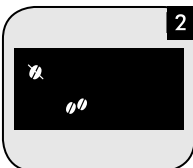
IT Sforzo eccessivo gruppo caffè. Il ciclo caffè verrà abortito. Eseguire nuovamente un ciclo caffè.

ALARM SIGNALS
SEGNALI DI ALLARME

Slow Blinking

EN Turn the hot water/steam selector dial to its correct position. The Brew Group must be inserted into the machine. Close the service door.

Lampeggiante Lento

IT Riportare il pomello del rubinetto acqua calda / vapore in posizione corretta. Il Gruppo Caffè deve essere inserito nella macchina. Chiudere lo sportello di servizio.


Steady-on

Fill the coffee bean hopper with coffee beans.

Fissi

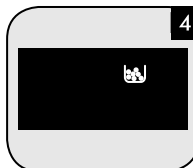
Riempire il contenitore del caffè con caffè in grani.


Blinking

Insert the coffee grounds drawer.

Lampeggiante

Inserire il cassetto raccogli-fondi.


Steady-on

Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

Fisso

Svuotare il cassetto raccogli-fondi e il cassetto raccogli caffè.


Steady-on

EN Fill the water tank.

Fisso

IT Riempire il serbatoio dell'acqua.



Turn off the machine. After 30 seconds, turn it back on. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline (contact details in the warranty booklet).

Spegnerla la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline SAECO (numeri di contatto nel libretto della garanzia).

Maintenance products
Prodotti per la manutenzione

English

Italiano



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
IT Filtro acqua INTENZA+
numero prodotto: CA6702



EN Maintenance kit
product number: CA6706
IT Kit manutenzione
numero prodotto: CA6706



EN Decalcifier
product number: CA6700
IT Soluzione decalcificante
numero prodotto: CA6700



EN Visit Philips onlineshop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.
IT Visita il negozio online Philips per
verificare la disponibilità e le op-
portunità di acquisto nel tuo Paese.

DE - Sicherheitshinweise

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor die Maschine gereinigt wird.

Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.
- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.

- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Anschließend kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung". Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.



Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Prescriptions de sécurité

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
 Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.

- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

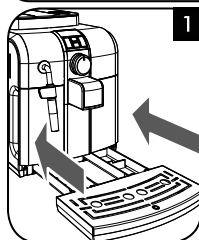
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ». Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

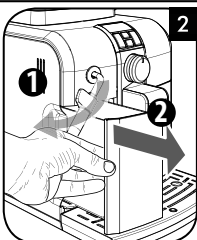
En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION



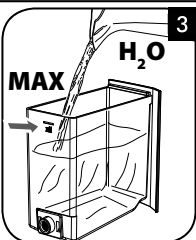
DE Die Abtropfschale mit Rost in die Maschine einsetzen.

FR Insérer dans la machine le bac d'égouttement avec sa grille.



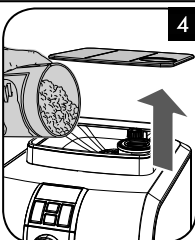
DE Den Wassertank herausnehmen.

FR Retirer le réservoir à eau.



DE Den Tank ausspülen und mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer le réservoir et le remplir d'eau fraîche.



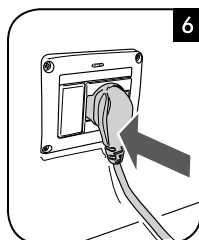
DE Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.

FR Remplir le réservoir à café en grains.



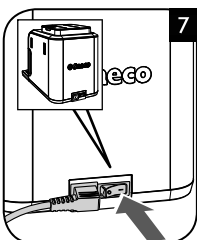
DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.

FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



DE Den Stecker am gegenüberliegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



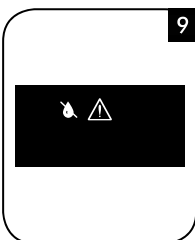
DE Den Schalter auf "I" stellen.

FR Mettre l'interrupteur sur « I ».



DE Sicherstellen, dass sich der Wahlschalter in der Position I befindet. Die Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.

FR S'assurer que le sélecteur est dans la position I. Appuyer sur la touche pour allumer la machine.



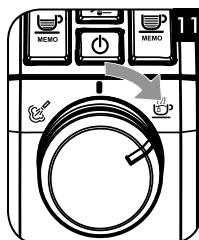
DE Die Symbole blinken; Die Entlüftung des Systems muss vorgenommen werden.

FR Les symboles clignotent ; il faut amorcer le circuit.



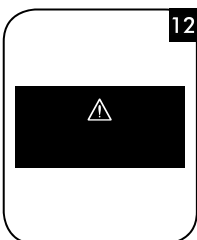
DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

FR Placer un récipient sous le Pannarello.



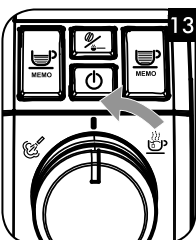
DE Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt ☕ drehen. Die Maschine nimmt dann die automatische Entlüftung vor.

FR Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point ☕. La machine effectue ensuite l'amorçage automatique du circuit.



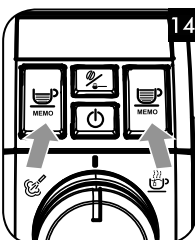
DE Nach Beendigung des Entlüftungsverfahrens blinkt das Symbol auf dem Display.

FR Une fois l'amorçage terminé, le symbole sur l'afficheur clignote.



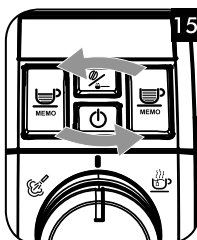
DE Den Anwahlknopf wieder in die mittlere Position stellen.

FR Remettre le bouton de sélection sur la position centrale.



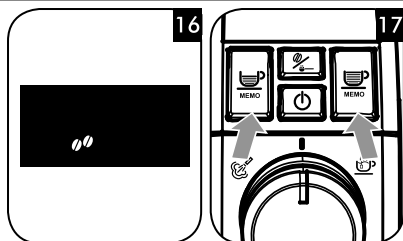
DE Die Tasten ☕ und ☕ blinken mit langen Intervallen. Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.

FR Les touches ☕ et ☕ clignotent lentement. La machine est en chauffage.

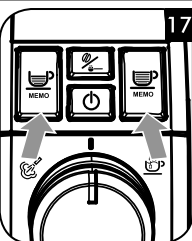


DE Die Tasten ☕ und ☕ blinken abwechselnd. Die Maschine führt eine Spülung der Systeme aus.

FR Les touches ☕ et ☕ clignotent alternativement. La machine effectue un rinçage des circuits.



16



17

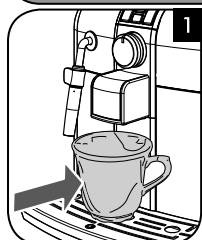
DE Nach Abschluss der oben beschriebenen Vorgänge, schalten sich die Tasten und dauerhaft ein und auf dem Display leuchtet das Aromasymbol auf.

FR Après avoir effectué les opérations susmentionnées, les touches et s'allument fixes et le symbole de l'arôme s'allume sur l'afficheur.

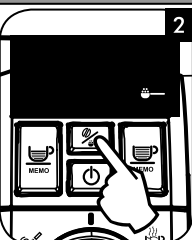
Deutsch

Français

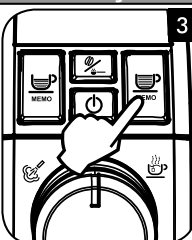
MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



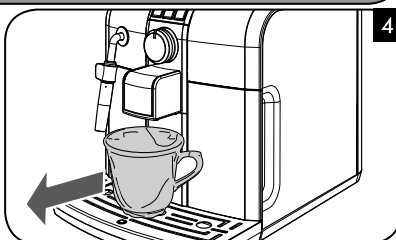
1



2



3



4

DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution.

Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen.

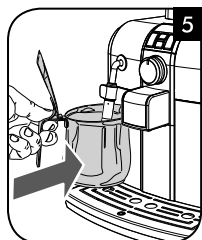
Appuyer sur touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu.

Die Taste drücken. Die Maschine beginnt, Wasser auszugeben.

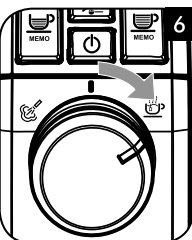
Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.

Nach der Ausgabe den Behälter leeren. Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 4 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.

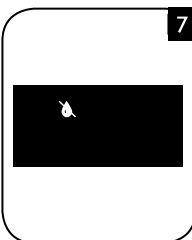
À la fin de la distribution, vider le récipient. Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 4, passer ensuite au point 5.



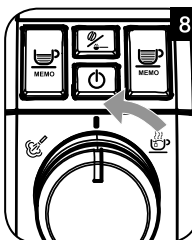
5



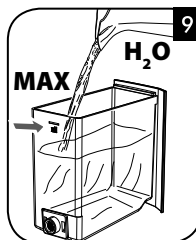
6



7



8



9

DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

FR Placer un récipient sous le Pannarello.

Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt drehen.

Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point .

Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

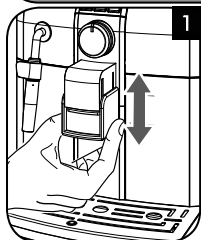
Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.

Den Anwahlknopf wieder in die mittlere Position stellen.

Remettre le bouton de sélection sur la position centrale.

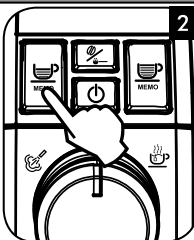
Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO
PREMIER CAFÉ EXPRESSO

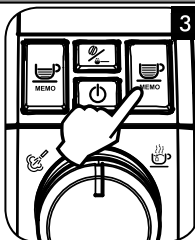
DE Die Düse einstellen.

FR Régler la buse de distribution.



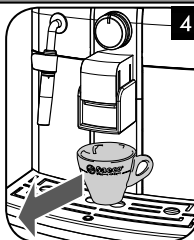
DE Die Taste  für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

FR Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso ou...



DE ... die Taste  für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

FR ...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.



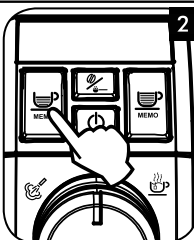
DE Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.

FR À la fin du processus, retirer la tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

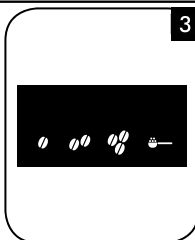
DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma auswählen.

FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .



DE Die Taste  für mehr als 5 Sekunden drücken.

FR Garder la touche  enfoncée pendant plus de 5 secondes.



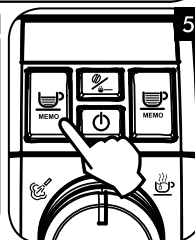
DE Die LED blinken gemeinsam mit der Taste . Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.

FR Les DEL clignotent en même temps que la touche . La machine est en phase de programmation.



DE Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht ist...

FR Attendre que la quantité souhaitée ait été atteinte...

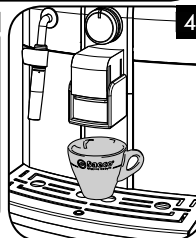
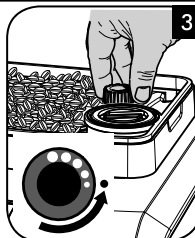
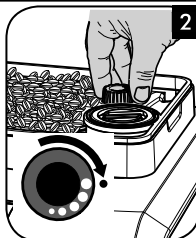
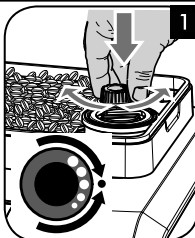


DE ... die Taste  drücken, um den Vorgang abubrechen. Gespeichert!

FR ...appuyer sur  pour interrompre le processus. Méorisé !

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Der Drehkopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.

DE
FR

Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café en céramique est en fonctionnement.

Den Drehkopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

Anwahl vornehmen (●). Leichteres Aroma, für Mischungen mit dunkler Röstung.

Sélectionner (●). Goût plus léger, pour des mélanges à torréfaction foncée.

Anwahl vornehmen (●). Stärkeres Aroma, für Mischungen mit heller Röstung.

Sélectionner (●). Goût plus fort, pour des mélanges à torréfaction claire.

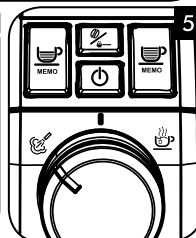
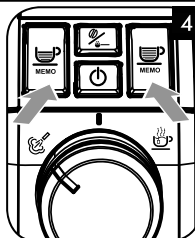
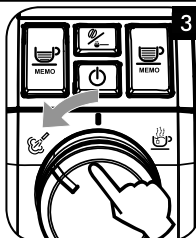
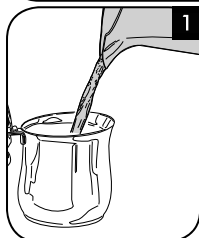
2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

Deutsch

Français

MILCH AUFSCÄUMEN COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

DE
FR

Einen Behälter zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

Remplir un récipient avec 1/3 de lait froid.

Den Pannarello in die Milch eintauchen.

Plonger le Pannarello dans le lait.

Den Wahlschalter im Gegen-
uhrzeigersinn bis zum Punkt
☼ drehen.

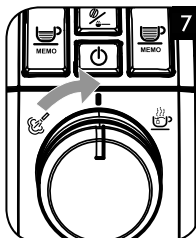
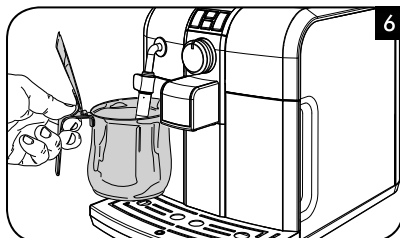
Tourner le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point ☼.

Die Tasten ☼ und ☼
blinken. Die Maschine heizt
auf.

Les touches ☼ et ☼
clignotent ; la machine se
réchauffe.

Leuchten die Tasten ☼ und ☼
dauerhaft auf, beginnt die
Dampfausgabe.

Lorsque les touches ☼ et ☼
deviennent fixes, la distribution de vapeur
démontre.

DE
FR

Die Milch aufschäumen, indem mit dem Behälter leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.

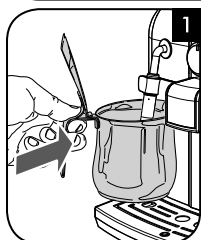
Monter le lait en faisant tourner le récipient par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.

Den Wahlschalter in die
Position ☼ drehen, um die
Dampfausgabe zu beenden.

Tourner le sélecteur dans la position ☼ pour arrêter la distribution de vapeur.

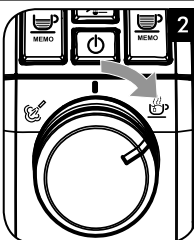
Den Behälter entfernen.

Enlever le récipient.

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

FR Placer un récipient sous le Pannarello.



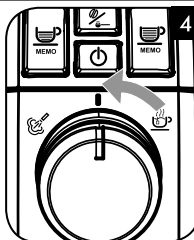
Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt drehen.

Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point .



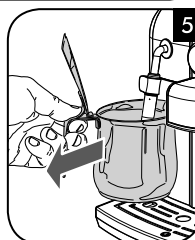
Das gewünschte Wasser ausgeben.

Distribuer l'eau souhaitée.



Um die Ausgabe zu unterbrechen, den Wahlschalter bis in die Position drehen.

Pour interrompre la distribution, tourner le sélecteur dans la position .



Den Behälter entfernen.

Enlever le récipient.

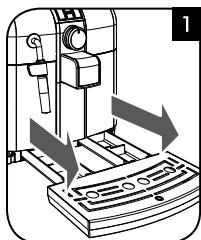
ENTKALKUNG - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.

DE Wird das Symbol angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden.

Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

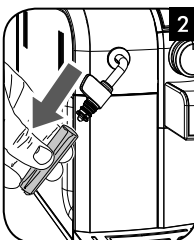
FR Si le symbole s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



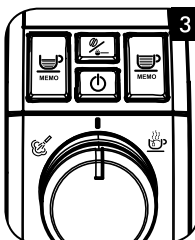
DE Die Abtropfschale leeren. Den Wasserfilter INTENZA+ entfernen (soweit installiert).

FR Vider le bac d'égouttement. Enlever le filtre INTENZA+ (si présent).



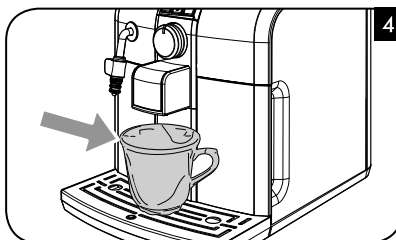
Den Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abnehmen.

Enlever le Pannarello de la buse vapeur/eau chaude.



Die Ausgabe kann kurzzeitig unterbrochen werden, um die Behälter zu leeren.

Il est possible de suspendre momentanément la distribution afin de pouvoir les vider.



Wenn die Lösung und/oder das Wasser aus dem Kaffeeauslauf austritt:

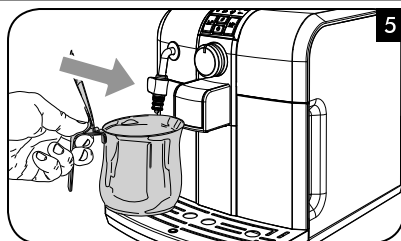
PAUSE: den Wahlschalter in Position stellen;

START: den Wahlschalter in Position stellen.

Si la solution et/ou l'eau sort de la buse de distribution du café :

PAUSE: mettre le sélecteur sur ;

DÉMARRAGE : mettre le sélecteur sur .

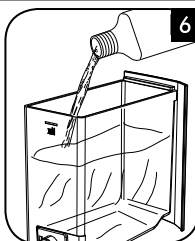


DE Wenn die Lösung und/oder das Wasser aus der Dampfduse austritt:

PAUSE: den Wahlschalter in Position "☕" stellen;
START: den Wahlschalter in Position "☕☕" stellen.

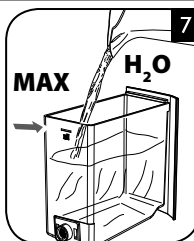
FR Si la solution et/ou l'eau sort de la buse de vapeur :

PAUSE : mettre le sélecteur sur « ☕ » ;
DÉMARRAGE : mettre le sélecteur sur « ☕☕ ».



Die Entkalkungslösung einfüllen.

Verser la solution détartrante.



Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

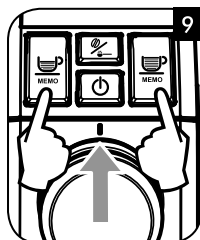


Überprüfen, ob sich der Wahlschalter in der Position ☕ befindet.

Vérifier que le sélecteur est dans la position ☕.

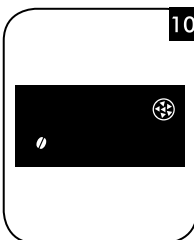
Deutsch

Français



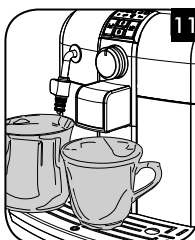
DE Die 2 Tasten für die Kaffeeausgabe für 3 Sekunden gedrückt halten. Der Entkalkungszyklus startet.

FR Maintenir enfoncées les 2 touches café pendant 3 secondes ; le cycle de détartrage démarre.



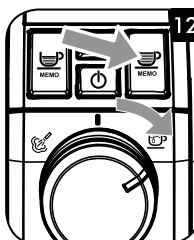
DE Die LED ☕ blinkt; Die LED ☕ zeigt die 1. Phase des Zyklus an.

FR La DEL ☕ clignote ; la DEL ☕ indique la 1^{ère} phase du cycle.



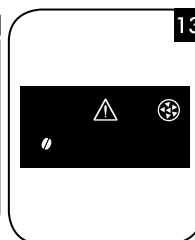
DE Einen leeren Behälter unter die Dampfduse und einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient vide sous la buse de vapeur et un autre sous la buse de distribution.



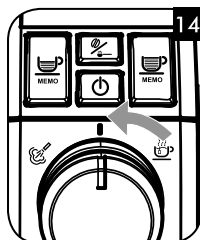
DE Ist die Taste ☕ eingeschaltet, den Wahlschalter auf ☕ drehen. Dann beginnt die Entkalkung.

FR Lorsque la touche ☕ est allumée, tourner le sélecteur sur ☕, le détartrage démarre.



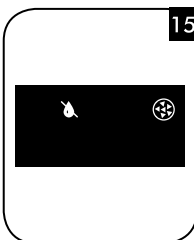
DE Blinkt die LED ⚠, ist keine Lösung mehr vorhanden.

FR Lorsque la DEL ⚠ clignote la solution est terminée.



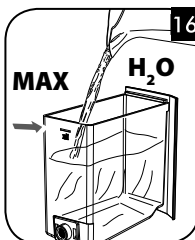
DE Den Wahlschalter in die mittlere Position ☕ drehen. Die Behälter leeren.

FR Tourner le sélecteur sur la position centrale ☕. Vider les récipients.



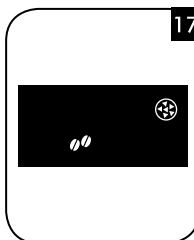
DE Das dauerhaft eingeschaltete Symbol 💧 zeigt an, dass der Wassertank entnommen werden muss.

FR Le symbole 💧 allumé fixe indique qu'il faut retirer le réservoir à eau.



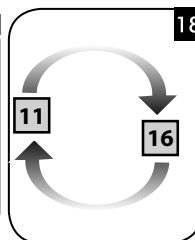
DE Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



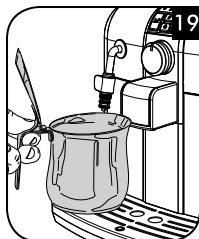
DE Den Tank wieder in die Maschine einsetzen. Die LED ☕☕ leuchtet auf; Die Maschine befindet sich in der Spülphase.

FR Réintroduire le réservoir dans la machine. La DEL ☕☕ s'allume ; la machine est en phase de rinçage.



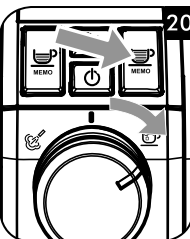
DE Die Vorgänge von Punkt 11 bis Punkt 16 wiederholen. Danach zu Punkt 19 übergehen.

FR Répéter les opérations du point 11 au point 16, passer ensuite au point 19.



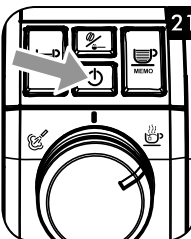
DE Den Tank wieder in die Maschine einsetzen. Einen leeren Behälter unter die Dampfdüse stellen.

FR Réintroduire le réservoir dans la machine. Placer un récipient vide sous la buse de vapeur.



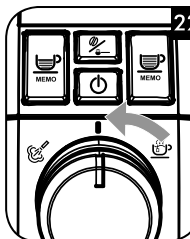
Ist die Taste eingeschaltet, den Wahlschalter auf drehen. Dann beginnt die 2. Spülung.

Lorsque la touche est allumée, tourner le sélecteur sur , le 2^e rinçage démarre.



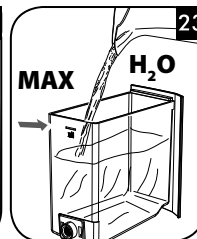
Nach Abschluss des zweiten Spülzyklus schaltet die Maschine auf Standby und die Taste blinkt.

Lorsque le deuxième cycle de rinçage est terminé, la machine se met en mode Stand-by et la touche clignote.



Den Wahlschalter in die mittlere Position drehen.

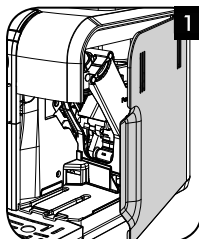
Tourner le sélecteur sur la position centrale .



Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

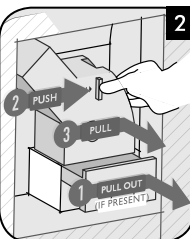
Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE GROUPE DE DISTRIBUTION



DE Den Kaffeesatzbehälter entfernen und die Servicetür öffnen.

FR Enlever le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.



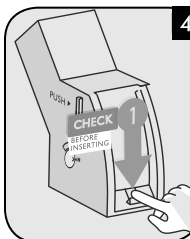
Den Kaffeeauffangbehälter und die Brühgruppe abnehmen.

Enlever le tiroir à café et le groupe de distribution.



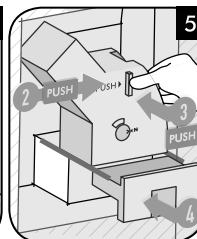
Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.



Die Ausrichtung überprüfen.

Vérifier l'alignement.

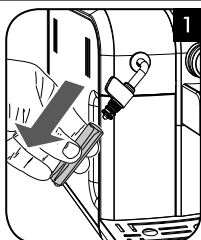


Drücken und die Brühgruppe und den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

Appuyer et insérer le groupe de distribution et le tiroir à marc.

REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO

EVERY
1
DAY



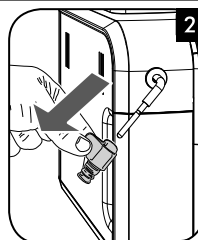
Täglich

Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.

Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.

Quotidien

EVERY
7
DAYS



Wöchentlich

Den oberen Teil des Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Mit frischem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle Teile des Pannarello wieder montieren.

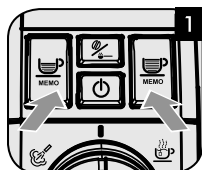
Retirer la partie supérieure du Pannarello de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau tous les composants du Pannarello.

Hebdomadaire

Deutsch

Français

HINWEISSIGNALE SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

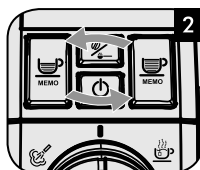


Blinkend

Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.

Clignotants

Machine en phase de chauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.

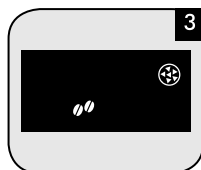


Blinkend

Die Maschine führt den Spülzyklus aus. Abwarten, bis die Maschine den Vorgang beendet.

Clignotants

La machine est en train d'effectuer le cycle de rinçage. Attendre que la machine termine l'opération.

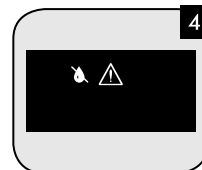


Dauerhaft aufleuchtend

Die Maschine erfordert einen Entkalkungszyklus.

Fixes

La machine nécessite un cycle de détartrage.

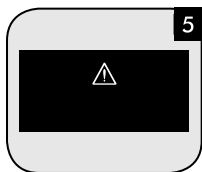


Blinkend

Die Maschine erfordert einen Entlüftungszyklus des Wassertsystems.

Clignotants

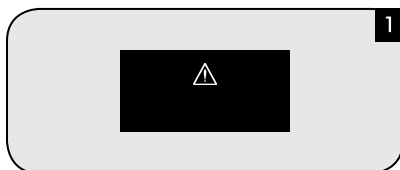
La machine nécessite un cycle d'amorçage du circuit hydraulique.


Schnell blinkend

DE Überlastung Brühgruppe.
Der Kaffeezyklus wird abgebrochen. Erneut einen Kaffeezyklus ausführen.

Clignotement rapide

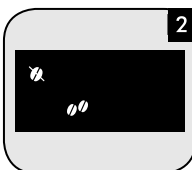
FR Effort excessif groupe de distribution. Le cycle café est annulé. Exécuter à nouveau un cycle café.

**ALARMSIGNALE
SIGNAUX D'ALARME**

Langsam blinkend

DE Den Drehknopf der Düse Heißwasser/Dampf wieder in die korrekte Position drehen.
Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.
Die Servicetür schließen.

Clignotement lent

FR Remettre le bouton du robinet eau chaude/vapeur sur la bonne position.
Le Groupe de distribution doit être inséré dans la machine.
Fermer la porte de service.


Dauerhaft aufleuchtend

Den Kaffeebehälter mit Kaffeebohnen auffüllen.

Fixes

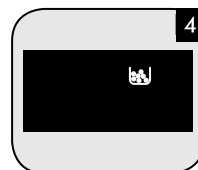
Remplir le réservoir à café avec du café en grains.


Blinkend

Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

Clignotant

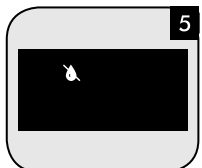
Insérer le tiroir à marc.


Dauerhaft aufleuchtend

Den Kaffeesatzbehälter und den Kaffeeauffangbehälter leeren.

Fixe

Vider le tiroir à marc et le tiroir à café.



DE **Dauerhaft aufleuchtend**
Den Wassertank füllen.

Fixe

FR Remplir le réservoir à eau.



6 Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.
Startet die Maschine nicht, die Hotline SAECO anrufen (die Kontaktnummern stehen im Garantieheft).

Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.
Si la machine ne se met pas en marche, contacter le centre d'assistance SAECO (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie).

Produkte für die Wartung
Produits pour l'entretien



FR DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702
Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



FR DE Wartungsset
Produktnummer: CA6706
Kit d'entretien
numéro produit : CA6706



FR DE Entkalkerlösung
Produktnummer: CA6700
Solution détartrante
numéro produit : CA6700



FR DE Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.
Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.

Deutsch

Français

ES - Normas de seguridad

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.

- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos". Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - Indicações para a segurança

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação pendenda da mesa ou da bancada, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Nunca mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.

Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.

- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que não estejam a brincar com o aparelho.
- Jamais insira os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.

- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Nunca deite água quente ou a ferver no reservatório. Utilize apenas água fria.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A máquina indicará quando for necessária realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

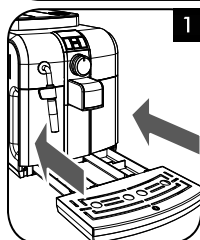
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e corte o cabo eléctrico.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes à redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



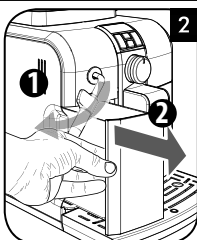
O símbolo  colocado sobre o produto ou sobre a embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; ao contrário, deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


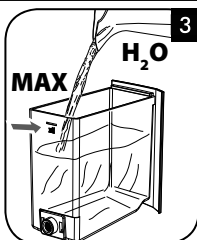
ES Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina.

PT Introduza a bandeja de limpeza com grelha na máquina.



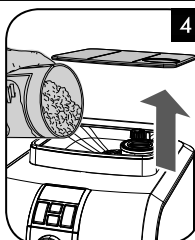
Extraer el depósito de agua.

Retire o reservatório de água.



Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca.



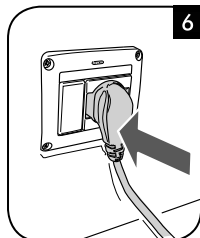
Llenar el contenedor de café en grano.

Encha o recipiente de café em grãos.



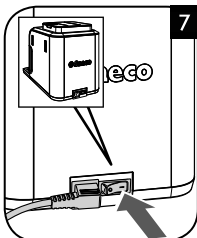
Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



ES Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

PT Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.



Poner el interruptor en "I".

Coloque o interruptor na posição "I".



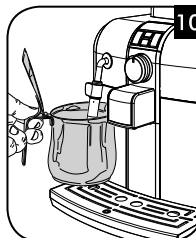
Asegurarse de que el selector esté en la posición . Pulsar el botón para encender la máquina.

Certifique-se de que o selector está na posição . Pressione a tecla para ligar a máquina.



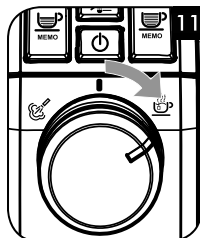
Los símbolos parpadean; es necesario proceder a la carga del circuito.

Os símbolos piscam; é necessário proceder ao carregamento do circuito.



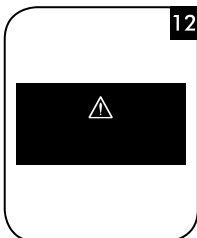
Colocar un recipiente bajo el Pannarello.

Coloque um recipiente de-baixo do Pannarello.



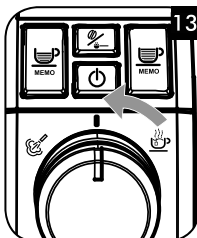
ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición . La máquina procede a la carga automática.

PT Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto . A máquina procede depois ao carregamento automático.



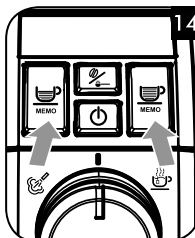
Una vez finalizado el proceso de carga, parpadea en la pantalla este símbolo.

No final do processo de carregamento, o símbolo no visor começa a piscar.



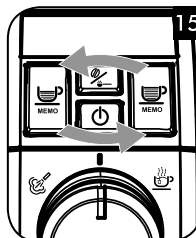
Volver a poner el mando de selección en la posición central .

Volte a colocar o botão de seleção na posição central .



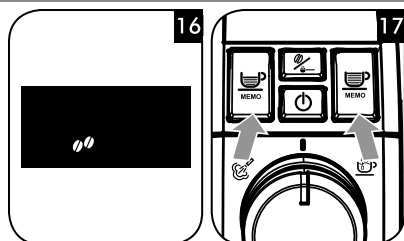
Los botones y parpadean lentamente. La máquina está en fase de calentamiento.

As teclas e piscam lentamente. A máquina está em fase de aquecimento.



Los botones y parpadean alternadamente. La máquina realiza un enjuague de los circuitos.

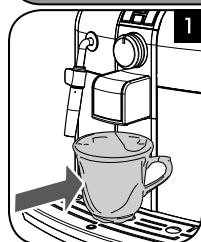
As teclas e piscam de forma alternada. A máquina efectua um enxágue dos circuitos.



ES Una vez concluidas las operaciones anteriormente descritas, los botones y se encienden con luz fija y se ilumina el símbolo del aroma en la pantalla.

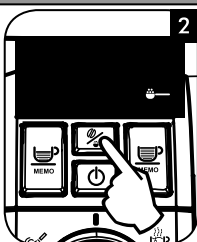
PT Terminadas as operações descritas acima, as teclas e acendem-se de modo fixo e no visor ilumina-se o símbolo do aroma.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL CICLO DE ENXAGÜE MANUAL



ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT Posicione um recipiente de-
baixo do distribuidor.



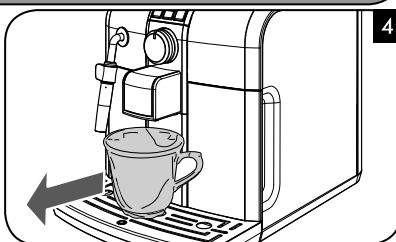
ES Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido.

PT Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído.



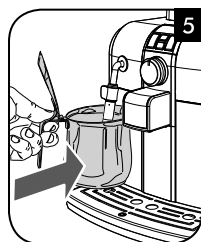
ES Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.

PT Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.



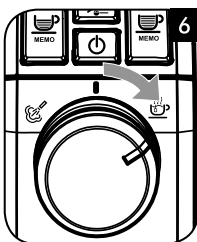
ES Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente. Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 4; a continuación, pasar al punto 5.

PT No final da distribuição, esvazie o recipiente. Repita as operações do ponto 1 ao ponto 4 durante duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.

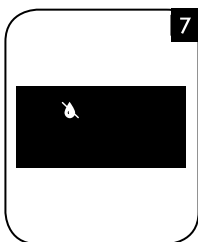


ES Colocar un recipiente bajo el Pannarello.

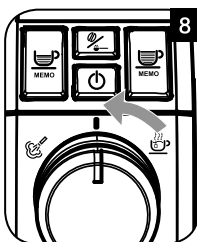
PT Coloque um recipiente de-
baixo do Pannarello.



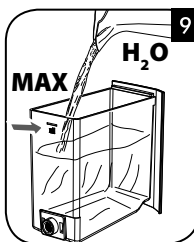
ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición . Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto .



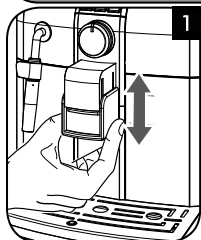
ES Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua. Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.



ES Volver a poner el mando de selección en la posición central . Volte a colocar o botão de selecção na posição central .

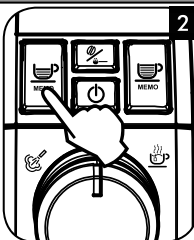


ES A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX. No final, encha novamente o reservatório da água até ao nível MAX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS
PRIMEIRO EXPRESSO


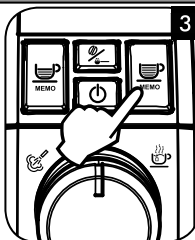
ES Ajustar la salida de café.

PT Ajuste o distribuidor.



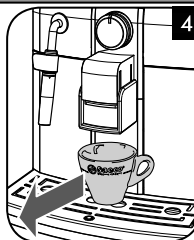
Pulsar el botón para suministrar un café expreso o...

Pressione a tecla para distribuir um expresso ou...



... pulsar el botón para suministrar un café.

...pressione a tecla para distribuir um café.



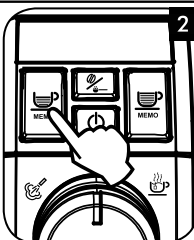
Una vez terminado el proceso, retirar la taza.

No final do processo, retire a chávena.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL

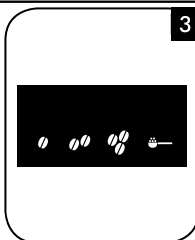

ES Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .

PT Selecione o aroma desejado ao pressionar a tecla .



Mantener pulsado el botón durante más de 5 segundos.

Mantenha pressionada a tecla durante mais de 5 segundos.



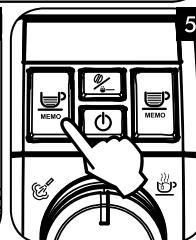
Los pilotos luminosos y el botón parpadean. La máquina está en fase de programación.

Os indicadores luminosos piscam em conjunto com a tecla . A máquina está na fase de programação.



Esperar a que se alcance la cantidad deseada...

Aguarde até ao alcance da quantidade desejada...



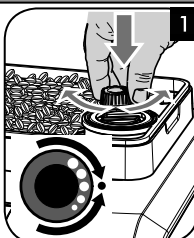
... pulsar para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!

... pressione para interromper o processo. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

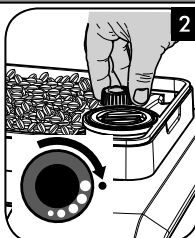
El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, DEBE girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.

O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café em grãos, DEVE ser rodado apenas quando o moinho de café em cerâmica estiver em funcionamento.



Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.



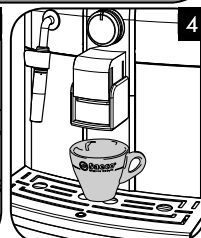
Seleccionar (●). Sabor más ligero, para mezclas con torrefacción oscura.

Selecione (●). Gosto mais suave, para misturas com torrefacção escura.



Seleccionar (●). Sabor más fuerte, para mezclas con torrefacción clara.

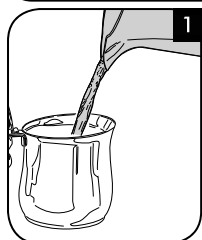
Selecione (●). Gosto mais forte, para misturas com torrefacção clara.



Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

CÓMO MONTAR LECHE - COMO MONTAR O LEITE



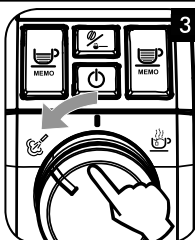
Llenar 1/3 de un recipiente con leche fría.

Encha um recipiente com 1/3 de leite frio.



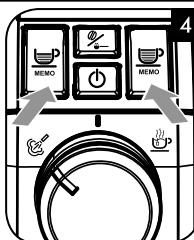
Sumergir el Pannarello en la leche.

Mergulhe o Pannarello no leite.



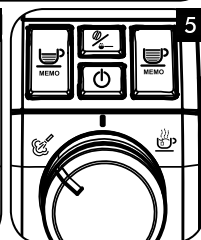
Girar el selector en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición.

Vire o selector no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao ponto.



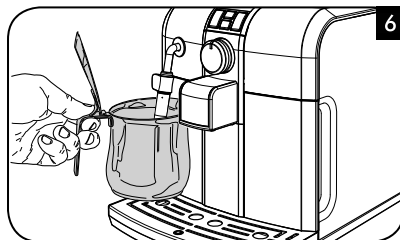
Los botones MEMO y MEMO parpadean; la máquina se está calentando.

As teclas MEMO e MEMO piscam; a máquina está a aquecer.



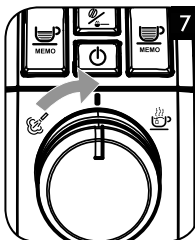
El suministro de vapor dará inicio cuando los botones MEMO y MEMO se enciendan con luz fija.

Quando as teclas MEMO e MEMO ficam fixas, inicia a distribuição do vapor.



Montar la leche realizando ligeros movimientos circulares arriba y abajo con el recipiente.

Faça espuma no leite, fazendo com que o recipiente execute ligeiros movimentos circulares de cima para baixo.



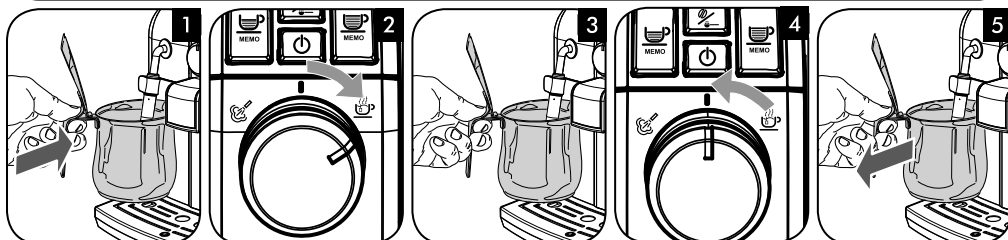
Girar el selector a la posición para detener el suministro de vapor.

Rode o selector para a posição para terminar a distribuição de vapor.



Retirar el recipiente.

Remova o recipiente.

AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE


ES Colocar un recipiente bajo el Pannarello.

PT Coloque um recipiente de-
baixo do Pannarello.

Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición .

Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto .

Suministrar la cantidad de agua deseada.

Distribua a água desejada.

Para interrumpir el suministro, girar el selector a la posición .

Para interromper a distribuição, rode o selector até o colocar na posição .

Retirar el recipiente.

Remova o recipiente.

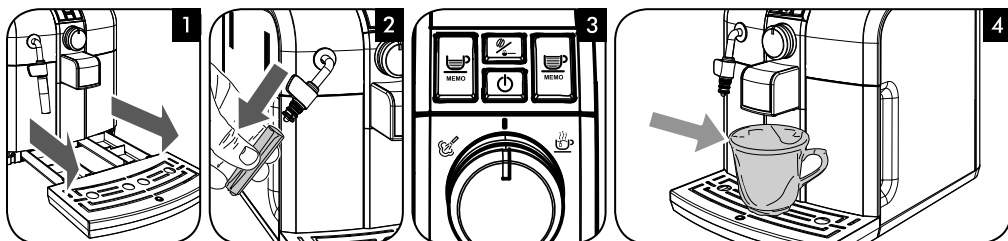
DESCALCIFICACIÓN - 35 min
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.


ES El símbolo visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.

Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.

Se visualizar o símbolo é necessário proceder à descalcificação.

PT Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



ES Vaciar la bandeja de goteo. Extraer el filtro INTENZA+ (en su caso).

PT Esvazie a bandeja de limpeza. Remova o filtro INTENZA+ (se instalado).

Quitar el Pannarello del tubo de vapor/agua caliente.

Remova o Pannarello do tubo de vapor/água quente.

Se puede interrumpir momentáneamente el suministro para poder vaciar los recipientes.

É possível suspender momentaneamente a distribuição para permitir o seu esvaziamento.

Si la solución y/o el agua sale por la salida de café:

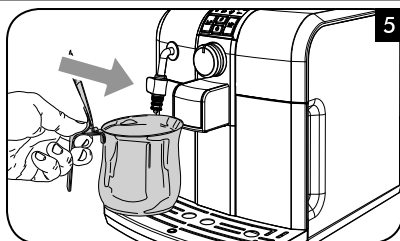
PAUSA: Llevar el selector a la posición .

PUESTA EN MARCHA: Llevar el selector a la posición .

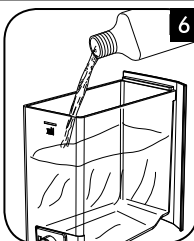
Se a solução e/ou a água saírem do distribuidor de café:

PAUSA: coloque o selector na posição .

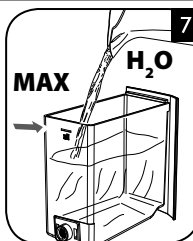
INICIAR: coloque o selector na posição .



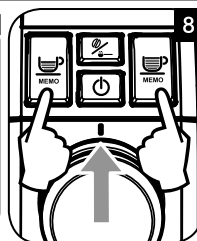
ES Si la solución y/o el agua sale por el tubo de vapor:
PAUSA: llevar el selector a la posición ☕.
PUESTA EN MARCHA: llevar el selector a la posición ☕.
PT Se a solução e/ou a água saírem do tubo de vapor:
PAUSA: coloque o selector na posição ☕;
INICIAR: coloque o selector na posição ☕.



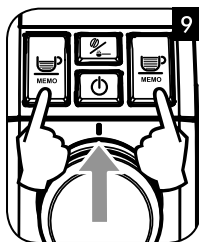
Verter la solución descalcificante.
Verta a solução descalcificante.



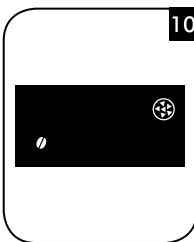
Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.
Encha o reservatório com água fresca até ao nível MAX.



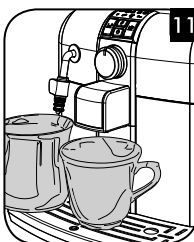
Comprobar que el selector esté en la posición ☕.
Verifique se o selector está na posição ☕.



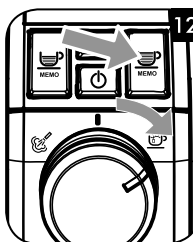
ES Mantener pulsados los 2 botones de café durante 3 segundos para poner en marcha el ciclo de descalcificación.
PT Manterha pressionadas as 2 teclas de café durante 3 segundos; é iniciado o ciclo de descalcificação.



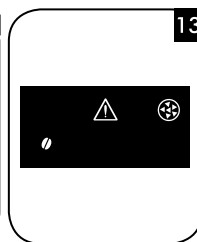
El piloto luminoso ☕ parpadea; el piloto luminoso ☕ indica la 1ª fase del ciclo.
O indicador luminoso ☕ pisca; o indicador luminoso ☕ indica a 1ª fase do ciclo.



Colocar un recipiente vacío bajo el tubo de vapor y otro bajo la salida de café.
Introduza um recipiente vazio debaixo do tubo de vapor e um debaixo do distribuidor.



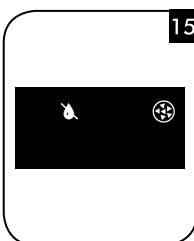
Quando el botón ☕ esté encendido, girar el selector a la posición ☕ para dar inicio a la descalcificación.
Quando a tecla ☕ estiver acesa, rode o selector para ☕, inicia a descalcificação.



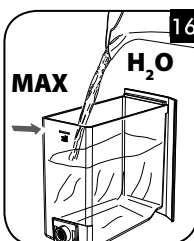
El piloto luminoso ☕ parpadeante indica que la solución se ha terminado.
Quando o indicador luminoso ☕ pisca, a solução terminou.



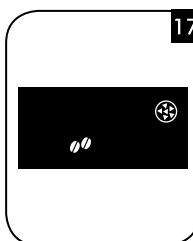
ES Girar el selector a la posición central ☕.
PT Rode o selector para a posição central ☕.
Esvazie os recipientes.



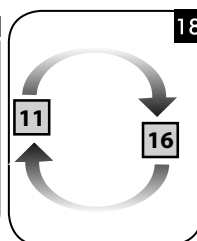
El símbolo ☕ encendido con luz fija indica que se debe extraer el depósito de agua.
O símbolo ☕ aceso de luz fixa indica que se deverá extrair o reservatório de água.



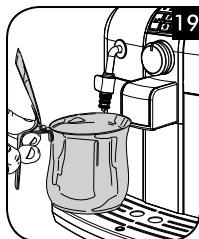
Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.
Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MAX.



Volver a introducir el depósito en la máquina. El piloto luminoso ☕ se enciende; la máquina está en fase de enjuague.
Introduza novamente o reservatório na máquina. Acende-se o indicador luminoso ☕; a máquina está na fase de enxágue.



Repetir las operaciones del punto 11 al punto 16; a continuación, pasar al punto 19.
Repita as operações do ponto 11 ao ponto 16 e depois passe ao ponto 19.

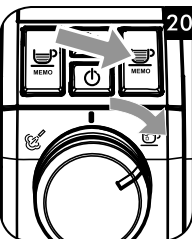


ES

Volver a introducir el depósito en la máquina. Colocar un recipiente vacío bajo el tubo de vapor.

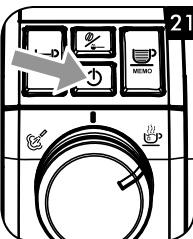
PT

Introduza novamente o reservatório na máquina. Introduza um recipiente vazio debaixo do tubo de vapor.



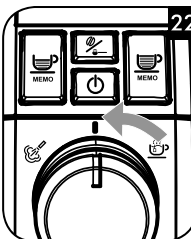
Cuando el botón  esté encendido, girar el selector a la posición  para dar inicio al 2º enjuague.

Quando a tecla  estiver acesa, rode o selector para , inicia o 2º enxágue.



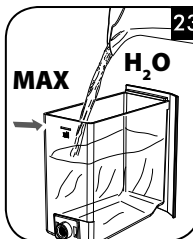
Una vez concluido el segundo ciclo de enjuague, la máquina se pondrá en stand-by y el botón  comenzará a parpadear.

Quando se conclui o segundo ciclo de enxágue, a máquina coloca-se em Stand-by e a tecla  pisca.



Girar el selector a la posición central .

Rode o selector para a posição central .

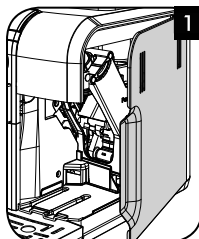


Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ

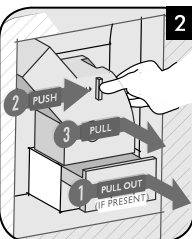


ES

Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.

PT

Remova a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.



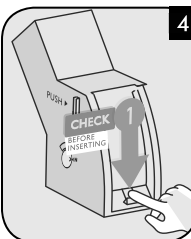
Sacar el cajón de recogida de café y el grupo de café.

Remova a gaveta de recolha de café e o grupo café.



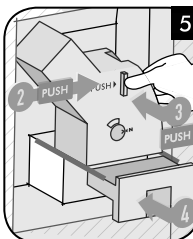
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



Comprobar la alineación.

Verifique o alinhamento.

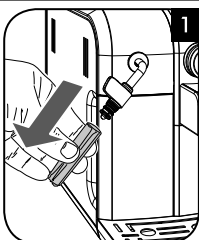


Presionar e introducir el grupo de café y el cajón de recogida de posos.

Pressione e introduza o grupo café e a gaveta de recolha das borras.

LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/PANNARELLO

EVERY
1
DAY

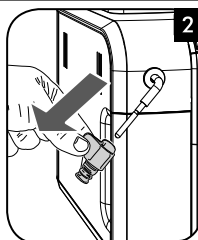


Diaria

Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.

Remova a parte externa do Pannarello e lavá-la com água fresca.

EVERY
7
DAYS



Semanal

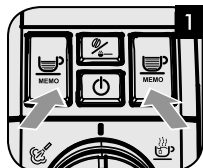
Extraer la pieza superior del Pannarello del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar todos los componentes del Pannarello.

Tire a parte superior do Pannarello do tubo de vapor/água quente. Lave-a com água fresca. Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido. Monte novamente todos os componentes do Pannarello.

Español

Português

SEÑALES DE AVISO SINAIS DE AVISO

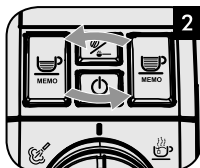


Parpadeantes

Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.

A piscar

Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.

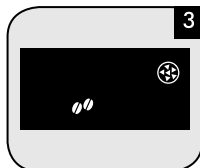


Parpadeantes

La máquina está realizando el ciclo de enjuague. Esperar a que la máquina termine la operación.

A piscar

A máquina está a efectuar o ciclo de enxágue. Aguarde que a máquina termine a operação.

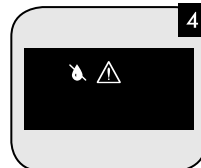


Con luz fija

La máquina necesita un ciclo de descalcificación.

Fixos

A máquina necessita de um ciclo de descalcificação.

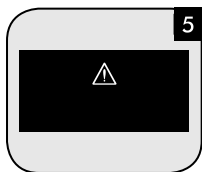


Parpadeantes

La máquina necesita un ciclo de carga del circuito hídrico.

A piscar

A máquina necessita de um ciclo de carregamento do circuito hidráulico.



5

Parpadeo rápido

Esfuerzo excesivo por parte del grupo de café. El ciclo de café será interrumpido. Realizar un nuevo ciclo de café.

Pisca rapidamente

Esforço excessivo do grupo de café. O ciclo de café será abortado. Realize novamente um ciclo de café.

SEÑALES DE ALARMA
SINAIS DE ALARME

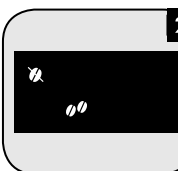

1

Parpadeo lento

Volver a llevar el mando de agua caliente/vapor a la posición correcta.
El grupo de café debe estar introducido en la máquina.
Cerrar la puerta de servicio.

Pisca lentamente

Coloque o botão da torneira de água quente / vapor na posição correcta.
O Grupo Café deve ser introduzido na máquina.
Feche a portinhola de serviço.



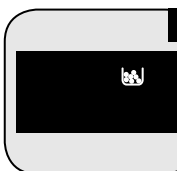
2

Con luz fija

Llenar el contenedor de café con café en grano.

Fixos

Encha o recipiente de café com café em grãos.



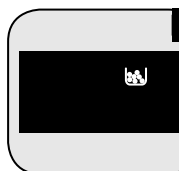
3

Parpadeante

Introducir el cajón de recogida de posos.

A piscar

Introduza a gaveta de recolha das borras.



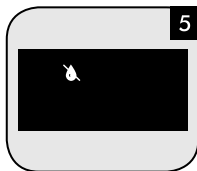
4

Con luz fija

Vaciar el cajón de recogida de posos y el cajón de recogida de café.

Fixo

Esvazie a gaveta de recolha das borras e a gaveta de recolha de café.



5

Con luz fija

Llenar el depósito de agua.

Fixo

Encha o reservatório de água.



6

Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.

Si la máquina no se enciende, contactar con la línea de atención al cliente de SAECO (números de contacto en el libro de garantía).

Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.

Se a máquina não iniciar, contacte a hotline (linha directa) da SAECO (números de contacto indicados no livreto da garantia).

Productos para el mantenimiento
Produtos para a manutenção



ES Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702
PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



ES Kit de mantenimiento
número de producto: CA6706
PT Kit de manutenção
número do produto: CA6706



ES Solución descalcificante
número de producto: CA6700
PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



ES Visite la tienda en línea de Philips
para comprobar la disponibilidad y
las ofertas de compra en su país.
PT Visite a loja online Philips para ve-
rificar a disponibilidade e as oportu-
nidades de compra no seu país.

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult geleid worden naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas till det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet til det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

GR Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**



NL Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Schenk uw zintuigen het genoeg van de espresso van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site www.philips.com/saeco

SV Grattis till valet av den perfekta espresson!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt.

Ge dina sinnen den fulla njutningen av Philips Saecos espresso som har certifierats av Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan www.philips.com/saeco

NO Gratulerer med valget av perfekt espresso!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespesialiteter tilberedt på profesjonelt vis. Forbered sansene dine på å nyte smaken av en espresso fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se www.philips.com/saeco

Nederlands

Svenska

FI Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin on henkilökohtainen baarimestarisi, ovi ammattitaidolla valmistettujen aitojen italialaisten kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistisi nauttimaan täysin siemauksin Italian tärkeimmän aistinvaraisen arvointikeskuksen (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioiman Philips Saeco espressokahvin mausta. Tutustu tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesi erityisiin asetuksiin verkkosivulla www.philips.com/saeco

Norsk

Suomi

DA Tillykke med dit valg af den perfekte espresso!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.

Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet www.philips.com/saeco

Dansk

GR Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλει εσπρέσο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.

Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευσιγνωσίας Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλέψου την ιστοσελίδα www.philips.com/saeco

Ελληνικά

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.46

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID	46
EERSTE INSTALLATIE	48
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	49
EERSTE ESPRESSO	50
MIJN IDEALE ESPRESSO	50
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN	51
MELK OPKLOPPEN	51
HEET WATER	52
ONTKALKING	52
REINIGING VAN DE ZETGROEP	54
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO	55
WAARSCHUWINGSMELDINGEN	55
ALARMELDINGEN	56
PRODUCTEN VOOR HET ONDERHOUD	57

SV - INNEHÅLL - SID.47

SÄKERHETSANVISNINGAR	47
FÖRSTA INSTALLATIONEN	48
MANUELL SKÖLJNINGSCYKL	49
FÖRSTA ESPRESSON	50
MIN IDEALISKA ESPRESSO	50
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK	51
ATT SKUMMA MJÖLK	51
VARMT VATTEN	52
AVKALKNING	52
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	54
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON	55
VARNINGSMEDDELANDEN	55
FELMEDDELANDEN	56
UNDERHÅLLSPRODUKTER	57

NO - INNHOLD - S.58

SIKKERHETSINDIKASJONER	58
FØRSTE INSTALLASJON	60
MANUELL SKYLLESYKLUS	61
FØRSTE ESPRESSO	62
MIN IDEALESPRESSO	62
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN	63
HVORDAN SKUMME MELKEN	63
VARMT VANN	64
AVKALKING	64
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	66
RENGJØRING AV DAMPRØRET/PANNARELLO	67
VARSELSIGNALER	67
ALARM-SIGNALER	68
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	69

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 59

TURVALLISUUSOHJEET	59
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	60
MANUAALINEN HUUHTELUAJAKSO	61
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI.....	62
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	62
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	63
MITEN VAAHDOTTA MAITOA	63
KUUMA VESI	64
KALKINPOISTO	64
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	66
HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS.....	67
VAROITUSMERKIT	67
HÄLYTYSMERKIT	68
VARAOSAT HUOLTOA VARTEN	69

DA - INDHOLDSFØRTEGNELSE - SIDE 70

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	70
FØRSTE INSTALLATION.....	72
MANUEL SKYLLECYKLUS	73
FØRSTE ESPRESSO	74
MIN IDEELLE ESPRESSO	74
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	75
SÅDAN PISKER DU MÆLK	75
VARMT VAND	76
AFKALKNING	76
RENGØRING AF KAFFEENHED.....	78
RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO	79
ADVARSELSSIGNALER.....	79
ALARMSIGNALER	80
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	81

Nederlands

Svenska

Norsk

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.71

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	71
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	72
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	73
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	74
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	74
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ	75
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΤΑΛΑ	75
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ.....	76
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	76
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	78
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO	79
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ	79
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	80
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	81

Suomi

Dansk

Ελληνικά

NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksortige warmtebronnen.

- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - Säkerhetsanvisningar

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noggrant för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.

Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.

- Använd inte maskinen i fall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.

- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

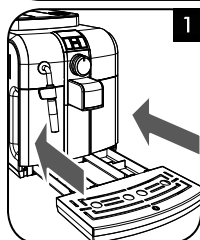
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



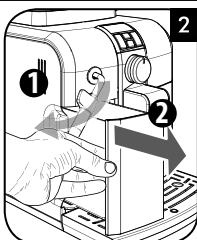
Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN


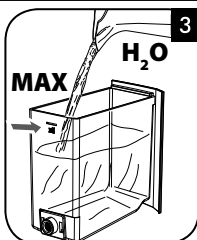
NL Plaats het lekbakje met rooster in de machine.

SV För in droppuppsamlaren med bricka i maskinen.



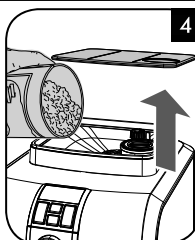
Haal het waterreservoir uit de machine.

Ta ut vattenbehållaren.



Spoel het reservoir en vul het met vers water.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten.



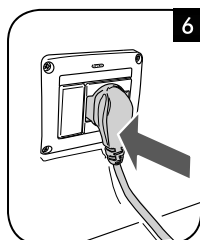
Vul het koffiebonereservoir.

Fyll på bönkaffebehållaren.



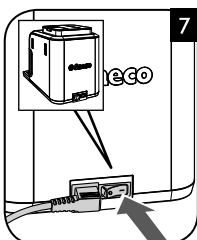
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



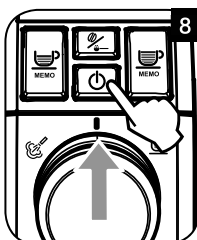
NL Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

SV Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



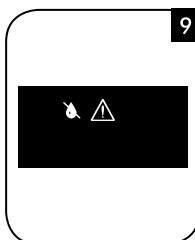
Zet de schakelaar op "I".

Flytta strömbrytaren till "I".



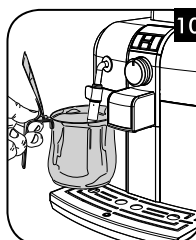
Zorg ervoor dat de keuzeschakelaar in de stand staat. Druk op de toets om de machine aan te zetten.

Kontrollera att väljarratten står på I. Tryck på knappen för att starta maskinen.



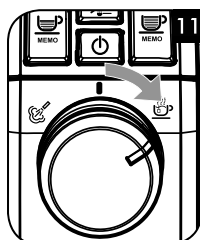
De symbolen knipperen; het is nodig om het circuit te vullen.

Symbolerna blinkar, vilket innebär att kretsen måste laddas.



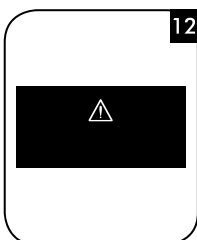
Zet een kannetje onder de Pannarello.

Ställ en behållare under Pannarellon.



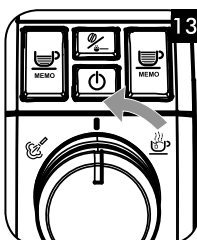
NL Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt ☕. De machine zal nu automatisch het circuit vullen.

SV Vrid väljarratten medsols fram till ☕. Maskinen fortsätter sedan med den automatiska laddningen.



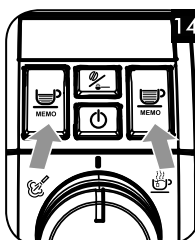
Na het beëindigen van het vulproces, zal het symbool op het display gaan knipperen.

När laddningen är avslutad kommer symbolen som skärmen börja blinka.



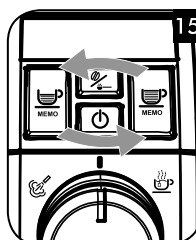
Zet de selectieknop terug in de centrale stand.

Placera tillbaka vridknappen i mittläget.



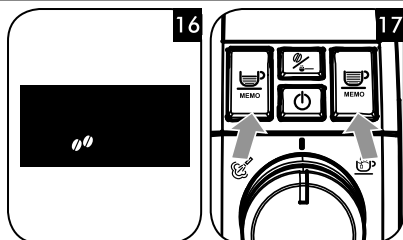
De toetsen ☕ en ☕ knipperen langzaam. De machine is bezig met verwarmen.

Knapparna ☕ och ☕ blinkar långsamt. Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



De toetsen ☕ en ☕ knipperen om en om. De machine voert een spoeling van de circuits uit.

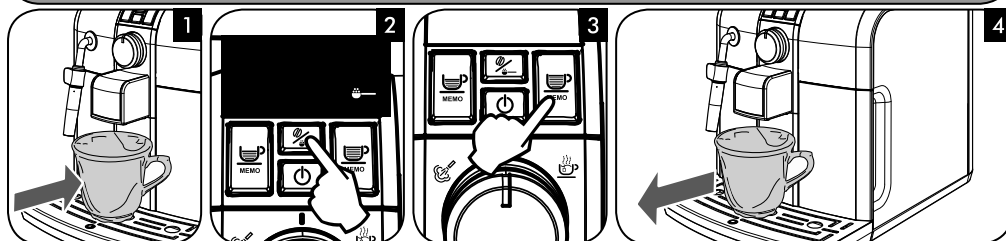
Knapparna ☕ och ☕ blinkar omväxlande. Maskinen utför en sköljning av kretsarna.



NL Wanneer de bovenstaande handelingen zijn beëindigd, zullen de toetsen en continu gaan branden en zal op het display het symbool voor de aroma worden verlicht.

SV När ovanstående moment har avslutats kommer knapparna och att börja lysa stadigt och aromsymbolen på skärmen kommer att tändas.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖLJNINGSCYKL



NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

SV Ställ en behållare under munstycket.

NL Druk op de toets om de functie voor voorgemalen kaffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen kaffie toe.

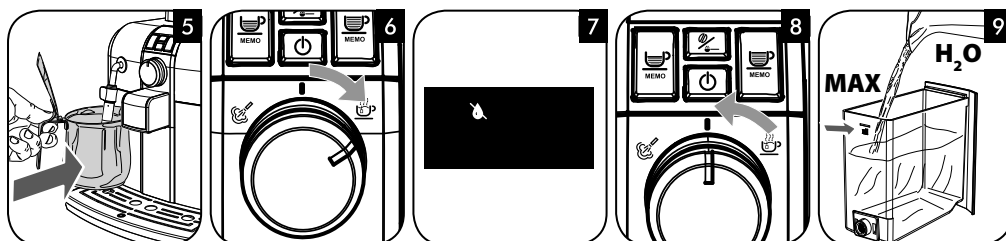
SV Tryck på knappen för att välja funktionen för malt kaffe. Tillsätt INTE för malt kaffe.

NL Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

SV Tryck på knappen . Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.

NL Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 4; ga vervolgens verder met punt 5.

SV Töm behållaren i slutet på tillflödet. Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 4 två gånger. Gå sedan till punkt 5.



NL Zet een kannetje onder de Pannarello.

SV Ställ en behållare under Pannarellon.

NL Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt .

SV Vrid väljarratten medsols fram till .

NL Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.

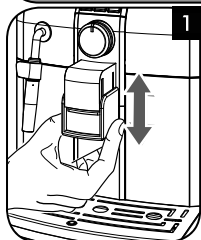
SV Låt vatten tillflöda tills symbolen för att det saknas vatten visas.

NL Zet de selectieknoop terug in de centrale stand .

SV Placera tillbaka vridknappen i mittläget .

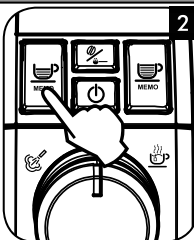
NL Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

SV Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

EERSTE ESPRESSO
FÖRSTA ESPRESSON


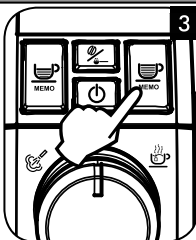
NL Stel de schenkinrichting af.

SV Reglera munstycket.



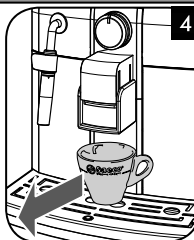
Druk op de toets om een espresso te verstrekken of...

Tryck på knappen för att brygga en espresso eller...



...druk op de toets om een koffie te verstrekken.

...tryck på knappen för att brygga en kaffe.



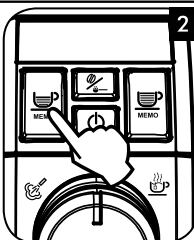
Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.

Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

MIJN IDEALE ESPRESSO
MIN IDEALISKA ESPRESSO

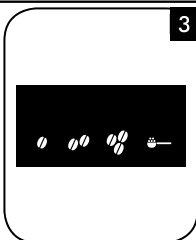

NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets te drukken.

SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .



Houd de toets voor meer dan 5 seconden ingedrukt.

Håll knappen intryckt i mer än 5 sekunder.



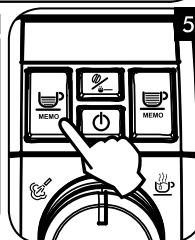
De leds knipperen samen met de toets . De machine is bezig met programmeren.

Lysdioderna blinkar tillsammans med knappen . Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.



Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...

Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

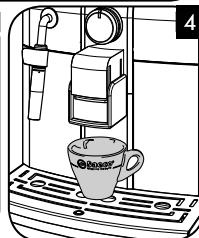
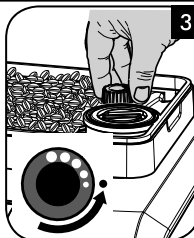
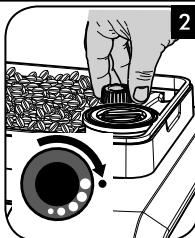
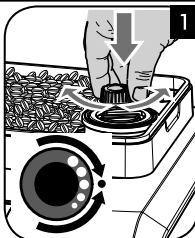


...druk op om het proces te onderbreken. Opgeslagen!

... tryck på för att avbryta cykeln. Memorerat!

DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

De knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.



NL Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.

Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Selecteer (◐). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

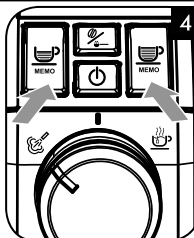
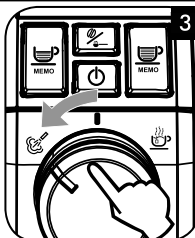
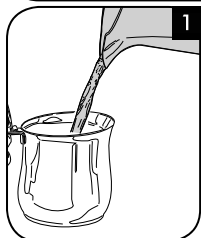
Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.

Välj (◐). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

MELK OPKLOPPEN ATT SKUMMA MJÖLK



NL Vul een kannetje voor 1/3 met koude melk.

Steek de Pannarello in de melk.

Draai de keuzeschakelaar linksom tot het punt ☞.

De toetsen ☞ en ☞ knipperen; de machine wordt opgewarmd.

Wanneer de toetsen ☞ en ☞ continue blijven branden begint de afgifte van de stoom.

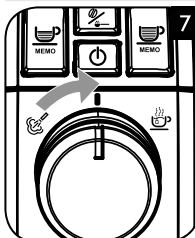
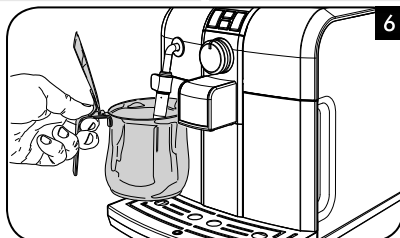
SV Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.

Sänk ner Pannarellon i mjölken.

Vrid väljarratten motsols fram till ☞.

Knapparna ☞ och ☞ blinkar; maskinen värms upp.

När knapparna ☞ och ☞ lyser fast påbörjas utflödet av ånga.



NL Klop de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.

Draai de keuzeschakelaar in de stand ☞ om de stoomafgifte te stoppen.

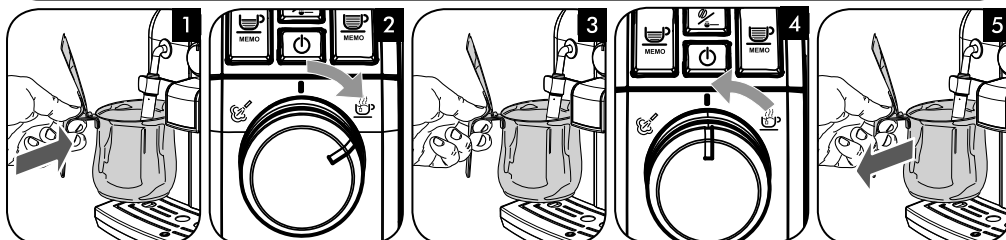
Haal het kannetje weg.

SV Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, i riktning uppåt och nedåt.

Vrid väljarratten till läget ☞ för att stoppa utflödet av ånga.

Ta bort behållaren.

HEET WATER VARMT VATTEN



NL Zet een kannetje onder de Pannarello.

Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt .

Verstrek het gewenste water.

Om de afgifte te stoppen dient men de keuzeschakelaar naar de stand terug te draaien .

Haal het kannetje weg.

SV Ställ en behållare under Pannarellon.

Vrid väljarratten medsols fram till .

Låt önskad mängd vatten rinna ut.

För att stoppa tillflödet, vrid väljarratten till läget .

Ta bort behållaren.

ONTKALKING - 35 min. AVKALKNING - 35 min.

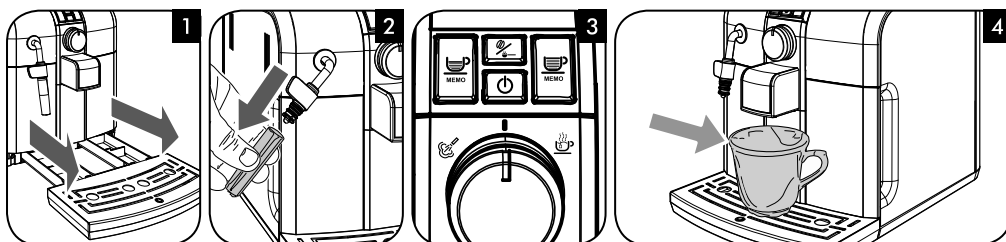


NL Wanneer het symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

Indien deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

Om symbolen visis måste man utföra en avkalkning.

SV Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



NL Leeg het lekbakje. Verwijder de INTENZA+ filter (indien geïnstalleerd).

Haal de Pannarello van het stoom-/heetwaterpijpje.

De afgifte kan tijdelijk stopgezet worden om te legen

Indien de oplossing en/of het water uit de koffieschenkinrichting komt:

PAUZE: zet de keuzeschakelaar in de stand ;

START: zet de keuzeschakelaar in de stand .

SV Töm droppuppsamlaren. Ta bort INTENZA+ filtret (ifall sådant finns installerat).

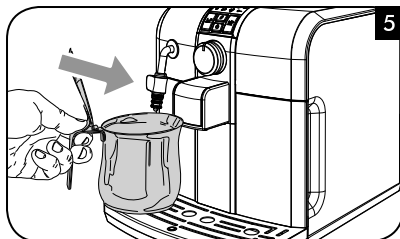
Ta bort Pannarellon från ång-/varmvattenröret.

Man kan stoppa tillflödet tillfälligt för att ha möjlighet att tömma dem

Om avkalkningsmedel och/eller vatten kommer ut från kaffemunstycket:

PAUZE: vrid sedan tillbaka väljarratten till .

START: vrid sedan tillbaka väljarratten till .



NL Indien de oplossing en/of het water uit het stoompijpje komt:

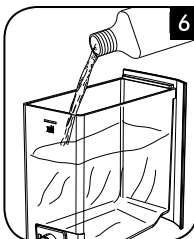
PAUZE: zet de keuzeschakelaar in de stand "☺";

START: zet de keuzeschakelaar in de stand "☺".

SV Om avkalkningsmedel och/eller vatten kommer ut från ångröret:

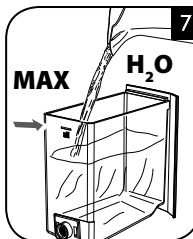
PAUSE: vrid sedan tillbaka väljarratten till "☺";

START: vrid sedan tillbaka väljarratten till "☺".



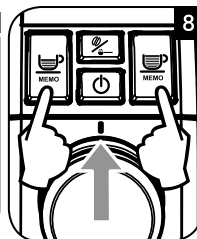
Gooi de ontkalkingsoplossing erin.

Häll i avkalkningsmedlet.



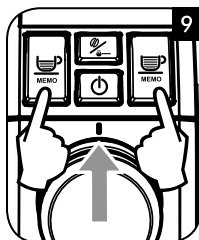
Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



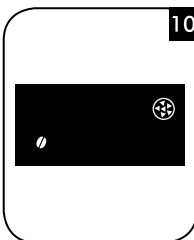
Controleer of de keuzeschakelaar in de stand "☺" staat.

Kontrollera att väljarratten är i läget ☺.



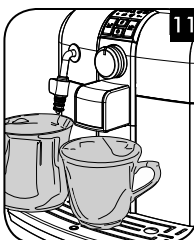
NL Houd de 2 koffietoetsen gedurende 3 seconden ingedrukt; de ontkalkingscyclus wordt gestart.

SV Håll de 2 kaffeknapparna nedtryckta i 3 sekunder. Avkalkningscykeln startas.



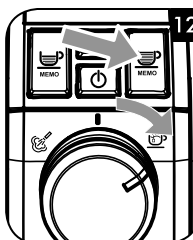
De led ☺ knippert; de led ☺ geeft de 1^{ste} fase van de cyclus aan.

Lysdioden ☺ blinkar; lysdioden ☺ anger cyklens 1:a fas.



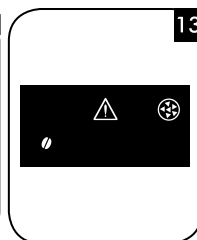
Plaats een leeg kannetje onder het stoompijpje en één onder de schenkinrichting.

Ställ en tom behållare under ångröret och en under munstycket.



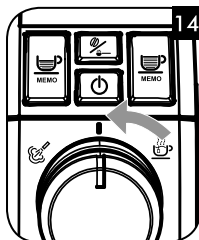
Wanneer de toets ☺ brandt, draai de keuzeschakelaar op ☺; de ontkalking begint.

När knappen ☺ är tänd, vrid väljarratten till ☺. Avkalkningen påbörjas.



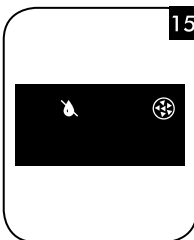
Wanneer de led ☺ knippert, is de oplossing op.

När lysdioden ☺ blinkar har avkalkningsmedlet tagit slut.



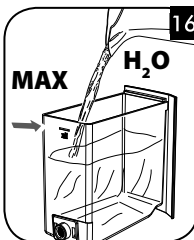
NL Zet de keuzeschakelaar in de centrale stand ☺. Leeg de kannetjes.

SV Vrid sedan väljarratten till mittläget ☺. Töm behållarna.



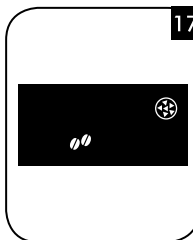
Wanneer het symbool ☺ blijft branden, dient het waterreservoir eruit gehaald te worden.

När symbolen ☺ lyser städigt måste man dra ut vattenbehållaren.



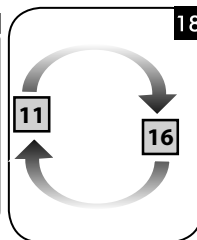
Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



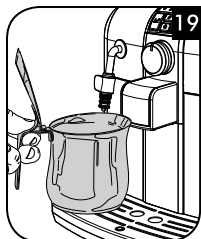
Plaats het reservoir weer terug in de machine. De led ☺ gaat aan; de machine bevindt zich in de spoelfase.

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. När lysdioden ☺ tänds befinner sig maskinen i sköljningsfasen.



Herhaal de handelingen van punt 11 tot punt 16; ga vervolgens verder met punt 19.

Upprepa momenten från punkt 11 till punkt 16. Gå sedan till punkt 19.

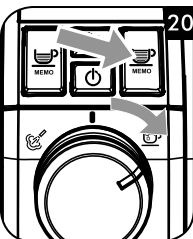


NL

Plaats het reservoir weer terug in de machine. Plaats een leeg kannetje onder het stoompijpje.

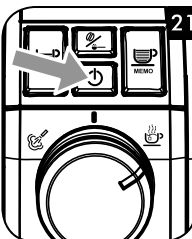
SV

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Ställ en tom behållare under ånggröret.



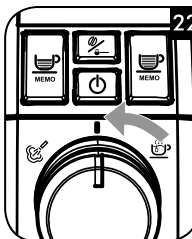
Wanneer de toets brandt, draai de keuzeschakelaar op ; de 2e spoeling begint.

När knappen är tänd, vrid väljarratten till . Den andra sköljningen påbörjas.



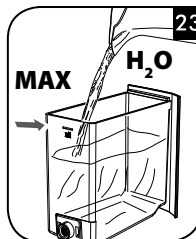
Wanneer de tweede spoelcyclus is voltooid, gaat de machine in de Stand-by en knippert de toets .

När den andra sköljningscykeln har avslutats går maskinen in i stand-by och knappen blinkar.



Zet de keuzeschakelaar in de centrale stand .

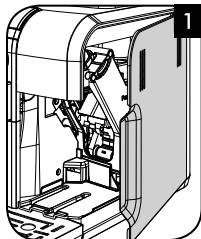
Vrid sedan väljarratten till mittläget .



Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

REINIGING VAN DE ZETGROEP RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN

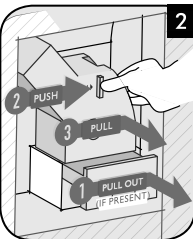


NL

Verwijder de koffiedeklade en open de serviceklep.

SV

Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.



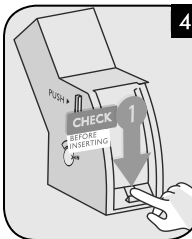
Verwijder de koffieopvanglade en de zetgroep.

Ta bort kaffeuppsamlaren och brygggruppen.



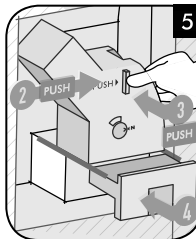
Voer het onderhoud van de zetgroep uit.

Utför underhåll av brygggruppen.



Controleer de uitlijning.

Kontrollera placeringen.

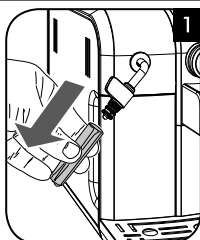


Druk en plaats de zetgroep en de koffiedeklade.

Tryck ned och sätt in brygggruppen och sumplådan.

REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON

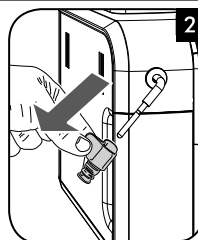
EVERY
1
DAY



Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.

Dagelijks

EVERY
7
DAYS



Schuif het bovenste gedeelte van de Pannarello van het stoom/heetwaterpijpje. Was het met vers water. Reinig het stoom/heetwaterpijpje met een vochtige doek. Zet alle onderdelen van de Pannarello weer in elkaar.

Wekelijks

Ta bort Pannarellons yttedel och rengör den med friskt dricksvatten.

Dagligen

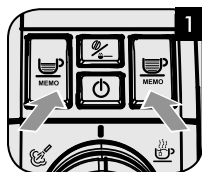
Veckovis

Dra av Pannarellons överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör den med friskt dricksvatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera tillbaka Pannarellons alla komponenter.

Nederlands

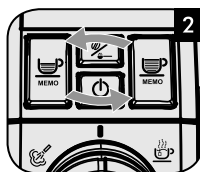
Svenska

WAARSCHUWINGSMELDINGEN VARNINGSMEDDELANDEN



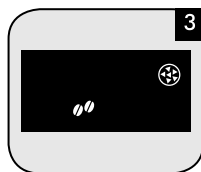
Knipperend

De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.



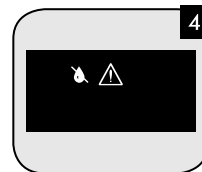
Knipperend

De machine is bezig met de uitvoering van de spoelcyclus. Wacht tot de machine de handeling heeft beëindigd.



Branden continu

Er dient een ontkalkingscyclus uitgevoerd te worden.



Knipperend

Er dient een cyclus voor het vullen van het watercircuit uitgevoerd te worden.

Blinkar

Maskinen håller på att värmas upp inför bryggning/tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.

Blinkar

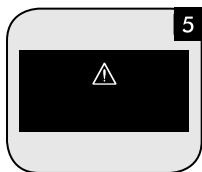
Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills maskinen har avslutat momentet.

Lyser stadigt

Maskinen är i behov av en avkalkningscykel.

Blinkar

Maskinen är i behov av en laddning av den hydrauliska kretsen.



5

Snel knipperend

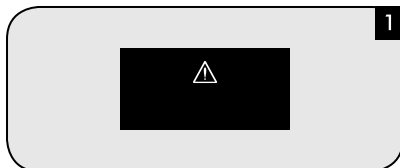
NL

Overbelasting van de zetgroep. De koffiecycclus wordt afgebroken. Voer opnieuw een koffiecycclus uit.

Blinkar fort

SV

Bryggruppen är överbelastad. Kaffecykeln kommer att stoppas. Utför en kaffecykel på nytt.

ALARMMEDLINGEN
FELMEDDELANDEN


1

Langzaam knipperend

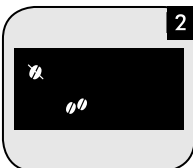
NL

Zet de stoom/heetwaterknop weer in de juiste positie. De Zetgroep dient in de machine geplaatst te worden. Sluit de serviceklep.

Blinkar långsamt

SV

Sätt tillbaka vridknappen för ång-/varmvattenröret i rätt läge. Bryggruppen måste sättas in i maskinen. Stäng serviceluckan.



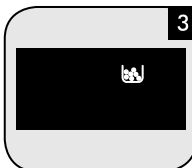
2

Branden continu

Vul het koffiereservoir met kaffiebonen.

Lyser stadigt

Fyll på kaffebehållaren med bönkaffe.



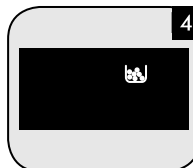
3

Knipperend

Plaats de koffiediklade.

Blinkar

Sätt in sumplådan.



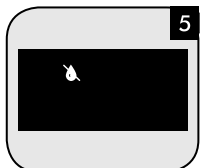
4

Brandt continu

Leeg de koffiediklade en de kaffeopvanglade.

Lyser stadigt

Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.



5

Brandt continu

NL

Vul het waterreservoir.

Lyser stadigt

SV

Fyll på vattenbehållaren.



6

Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, dient men contact op te nemen met de hotline van SAECO (de nummers staan vermeld in het garantieboekje).

Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta SAECO hotline (kontaktuppgifterna finns i garanti-häftet).

Producten voor het onderhoud
Underhållsprodukter



NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702
SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702



NL Onderhoudskit
productnummer: CA6706
SV Underhållskit
produktnummer: CA6706



NL Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700
SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700



NL Bezoek de online Philips winkel om
de beschikbaarheid en de aankoop-
mogelijkheden in uw land te con-
trolleren.
SV Besök Philips webbutik för att kon-
trollera tillgänglighet och inköps-
möjligheter i ditt land.

NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
 Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarslar

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.

- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurense. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingscenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - Turvallsuushjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallsuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovamman vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen mären käsin.

- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoituneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallsuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuva vettä. Käytä vain kylmää vettä.

- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimesäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätymä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

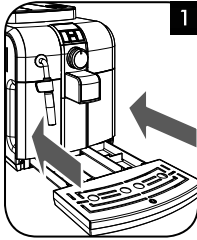
25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

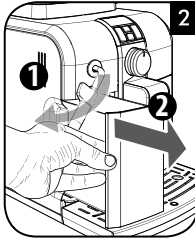


Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

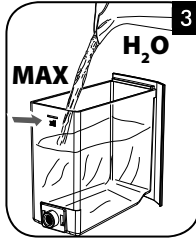
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöajan lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

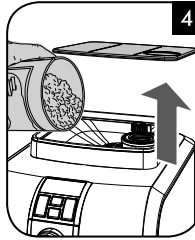
NO Sett dråpesamlere med rist inn på maskinen.
FI Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen.



Dra ut vannbeholderen.
Irrota vesisäiliö.



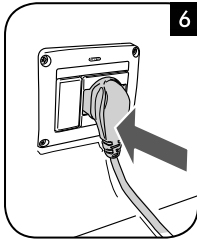
Skyll beholderen grundig og fyll den med friskt vann.
Huuhtelee säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä.



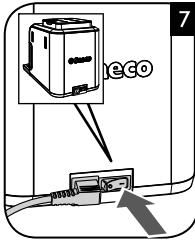
Fyll kaffebønnebeholderen.
Täytä kahvipapusaaliö.



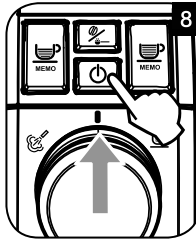
Sett i støpselet på baksiden av maskinen.
Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



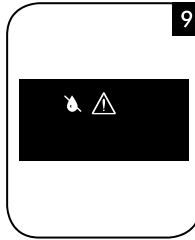
NO Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.
FI Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.



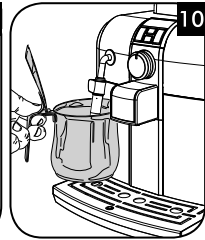
Sett bryteren på "I".
Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



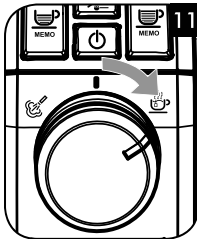
Kontroller at velgeren er i posisjonen . Trykk på tasten for å slå på maskinen. Varmista, että valitsin on asennossa . Paina näppäintä keittimen käynnistämiseksi.



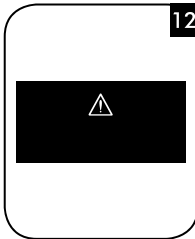
Symbolene blinker. Kretsen må fylles.
Symbolit vilkkuvat ja osoittavat, että järjestelmä on ladattava.



Plasser en beholder under Pannarello.
Aseta astia Pannarellon alle.



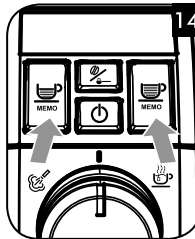
NO Vri velgeren i klokkeretningen fram til punktet . Maskinen går dermed videre til automatisk oppfylling.
FI Käännä valitsinta myötäpäivään kohtaan asti. Keitin etenee sitten järjestelmän automaattiseen lataamiseen.



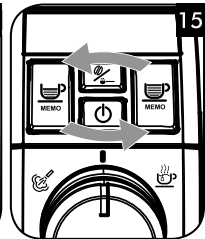
Når oppfyllingsprosessen er fullført, blinker symbolet på displayet.



Sett velgeren tilbake i sentral posisjon .



Tastene og blinker langsomt. Maskinen er i oppvarming.



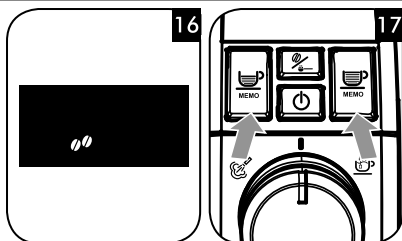
Tastene og blinker vekselvis. Maskinen foretar en skylling av kretsene.

Kun latausprosessi on päätynyt, näytölle ilmestyyvä symboli vilkkuu.

Aseta valintanuppi takaisin keskiasentoon .

Näppäimet ja vilkkuvat hitaasti. Keitin on lämmitystilassa.

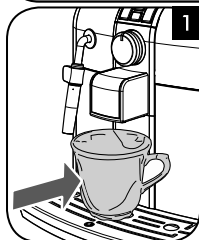
Näppäimet ja vilkkuvat vuorotellen. Keitin suorittaa järjestelmän huhtelujakson.



NO Når operasjonene over er fullførte, tennes tastene  og  med fast lys, og aroma-symbolet antennes på displayet.

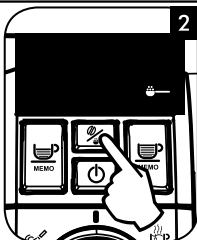
FI Kun edellä mainitut toimenpiteet on suoritettu, näppäimet  ja  syttyvät palamaan kiinteästi ja näyttöön ilmestyy aroinin symboli.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



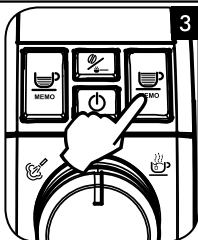
NO Plasser en beholder under uttaket.

FI Aseta astia suuttimen alle.



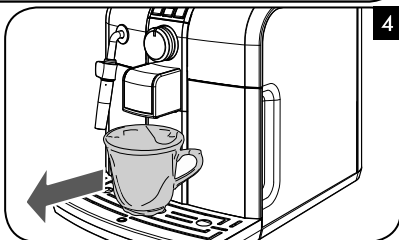
NO Trykk på tasten  for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.

FI Paina näppäintä  toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia.



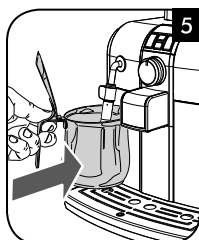
NO Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.

FI Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.



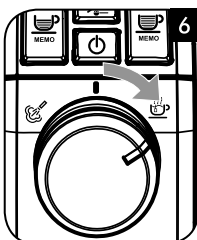
NO Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 4 to ganger. Gå deretter til punkt 5.

FI Annostelun päätyttyä tyhjennä astia. Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 4 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.



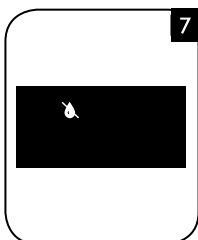
NO Plasser en beholder under Pannarella.

FI Aseta astia Pannarellon alle.



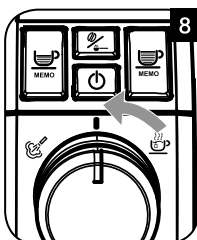
NO Vri velgeren i klokke-retningen fram til punktet .

FI Käännä valitsinta myötäpäivään kohtaan  asti.



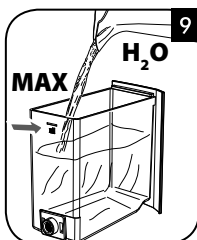
NO Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet vises.

FI Annostelee vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava symboli.



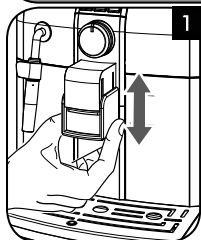
NO Sett velgeren tilbake i sentral posisjon .

FI Aseta valintanuppi takaisin keskiasentoon .



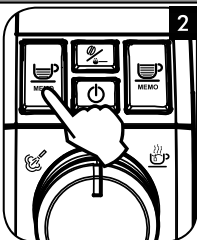
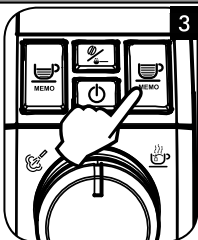
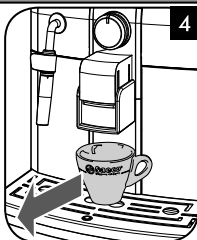
NO Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.

FI Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI

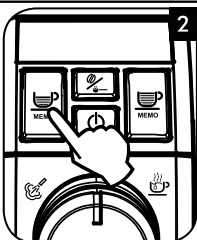
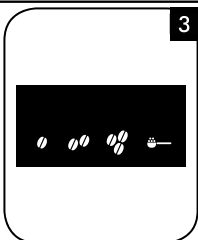
NO Reguler uttaket.

FI Säädä suutin.

Trykk på tasten  for å tilberede en espresso eller...Paina näppäintä  espressokahvin annostelemiseksi tai......trykk på tasten  for å tilberede en kaffe....paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

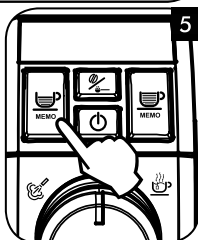
Når prosessen er over, fjern koppen.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESRESSO
OMA PARAS ESPRESSOKAHVININO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .Hold tasten  inne i mer enn 5 sekunder.Pida näppäintä  painetuna yli 5 sekunnin ajan.Led-lysene blinker sammen med tasten . Maskinen er i programmeringsfasen.Led-valot vilkkuvat yhdessä näppäimen  kanssa. Keitin on ohjelmointivaiheessa.

Vent til du når ønsket mengde...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

... trykk på  for å avbryte prosessen. Lagret!... paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

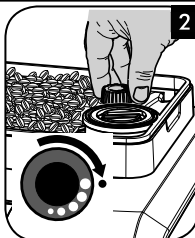
Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebønneholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

Kahvipapusaaliin sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.



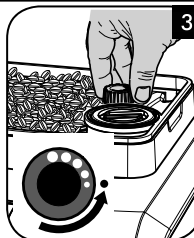
Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.



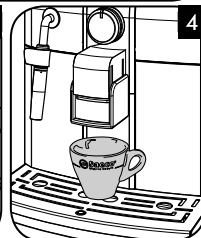
Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaahotusille seoksille.



Velg (◐). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.

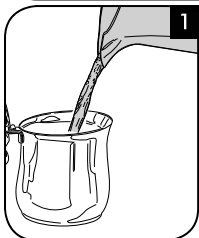
Valitse (◐). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaahotusille seoksille.



Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

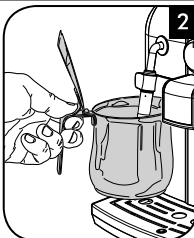
Annotele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

HVORDAN SKUMME MELKEN MITEN VAAHDOTTA MAITOA



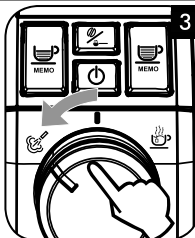
Fyll en beholder med 1/3 kald melk.

Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.



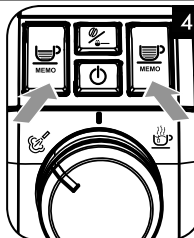
Dypp Pannarello i melken.

Upota Pannarello maitoon.



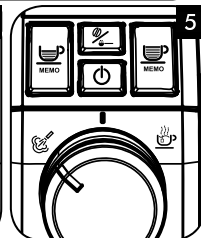
Vri velgeren mot klokken fram til punktet ☞.

Käännä valitsinta vastapäivään kohtaan ☞ asti.



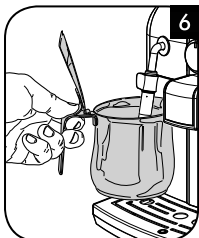
Tastene ☞ og ☞ blinker, maskinen varmes opp.

Näppäimet ☞ ja ☞ vilkkuvat; keitin kuumenee.



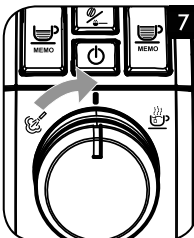
Når tastene ☞ og ☞ slutter å blinke begynner damputførselen.

Kun näppäimet ☞ ja ☞ palavat kiinteästi, höyrynn annostelu alkaa.



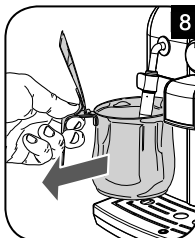
Skum melken ved å foreta langsomme sirkelformede bevegelser på beholderen, oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



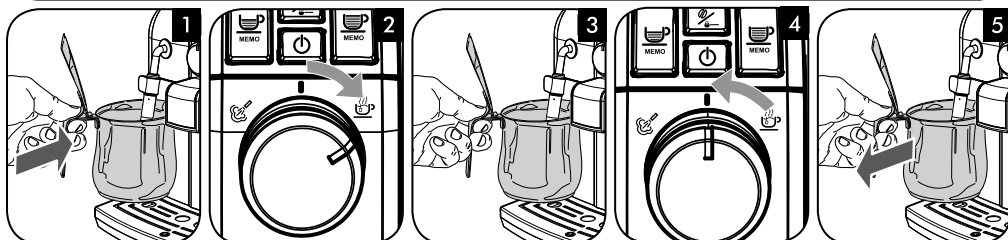
Vri velgeren mot klokkeretningen fram til posisjonen ☞ for å stanse damputtaket.

Käännä valitsinta asentoon ☞ pysäyttääksesi höyrynn annostelun.



Fjern beholderen.

Poista astia.

VARMT VANN
KUUMA VESI

NO

Plasser en beholder under Pannarello.

FI

Aseta astia Pannarellon alle.

Vri velgeren i klokkeretningen fram til punktet .

Käännä valitsinta myötäpäivään kohtaan asti.

For ut ønsket mengde vann.

Annostelee haluttu vesi.

For å avbryte uttaket vrir du velgeren til den kommer tilbake i posisjonen .

Annostelun pysäyttämiseksi, käännä valintanuppi asettaaksesi sen takaisin asentoon .

Fjern beholderen.

Poista astia.

AVKALKING - 35 min.
KALKINPOISTO - 35 min.

NO

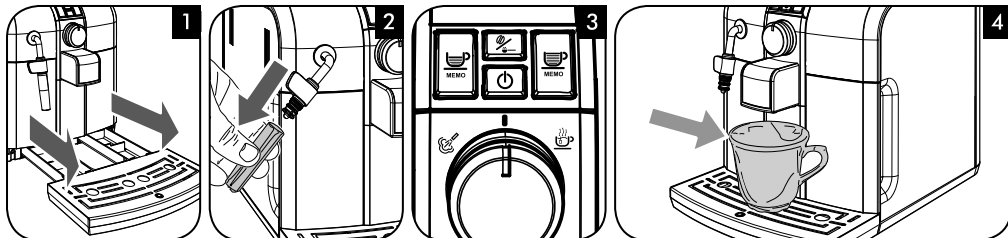
Hvis symbolet vises må du foreta en avkalking.

Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

FI

Jos näytetään symboli , on suoritettava kalkinpoisto.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



NO

Tøm dråpesamleren. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installert).

FI

Tyhjennä tippa-alusta. Irrota suodatin INTENZA+ (jos asennettu).

Fjern Pannarello fra damp-/varmtvannsrøret.

Ota Pannarello pois höyry-/kuumavesiputuksesta.

Du kan stanse utførselen midlertidig for å tømme beholderne

Annostelu voidaan keskeyttää hetkelliseksi täyttyneiden astioiden tyhjentämiseksi

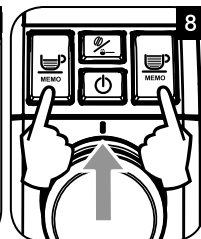
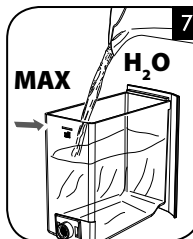
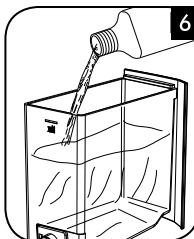
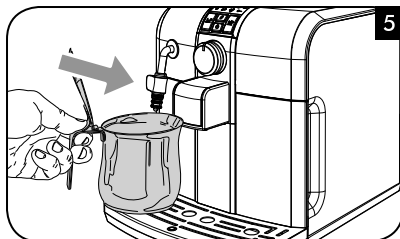
Hvis løsningen og/eller vannet kommer ut fra kaffeuttaket: PAUSE: Sett velgeren i posisjonen "STOP",

START: Sett velgeren i posisjonen .

Jos ainetta ja/tai vettä tulee ulos kahvisuuttimesta:

TAUKO: Aseta valitsin asentoon "STOP";

KÄYNNISTYS: Aseta valitsin asentoon .



NO Hvis løsningen og/eller vannet kommer ut fra dampprøt:
PAUSE: Sett velgeren i posisjonen "☺".
START: Sett velgeren i posisjonen "☺".
Jos ainetta ja/tai vettä tulee ulos höyryputkesta:
FI TAUKO: Aseta valitsin asentoon "☺";
KÄYNNISTYS: Aseta valitsin asentoon "☺".

Hell i avkalkingsløsningen.

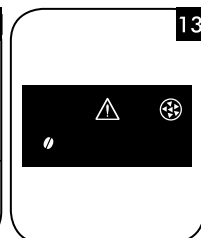
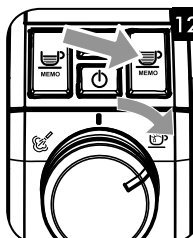
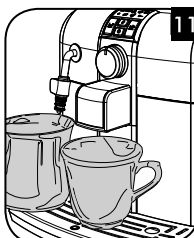
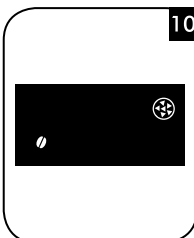
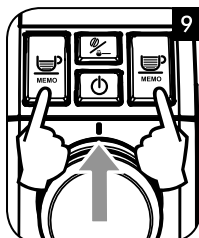
Kaada kalkinpoistoinerliuosta.

Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået MAX.

Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Kontroller at velgeren er i posisjonen "☺".

Tarkista, että valitsin on asennossa "☺".



NO Trykk og hold de to 2 kaffetastene inne samtidig i 3 sekunder, og avkalkingssyklusen starter.
FI Pidä samanaikaisesti painettuna 2 kahvinäppäintä 3 sekunnin ajan; kalkinpoistojakso käynnistyy.

Led-lyset (☺) blinker, led-lyset (☺) indikerer den 1. fasen av syklusen.

Led-valo (☺) vilkkuu; led-valo (☺) osoittaa jakson 1. vaihetta.

Plasser en tom beholder under dampprøt og en under uttaket.

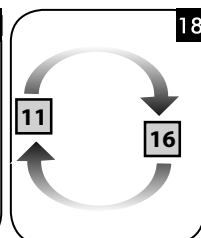
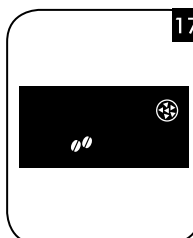
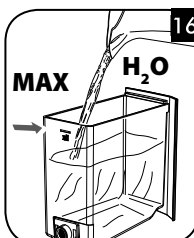
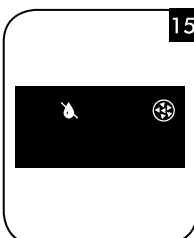
Aseta tyhjä astia höyryputken alle ja toinen suuttimen alle.

Når tasten (☺) er tent, vri velgeren til "☺", og avkalkingen begynner.

Kun näppäin (☺) palaa, käännä valitsin kohtaan "☺", kalkinpoisto alkaa.

Når led-lyset (☺) blinker er det slutt på løsningen.

Kun led-valo (☺) vilkkuu, aine on loppunut.



NO Vri velgeren i den sentrale posisjonen "☺".
Tøm beholderen.

Når symbolet (☺) tennes med fast lys, må du ta ut vannbeholderen.

Kiinteänä palava symboli (☺) osoittaa, että vesisäiliö on otettava pois.

Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

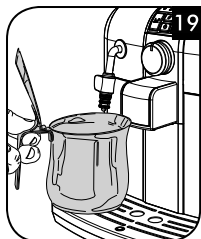
Huutele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Sett beholderen på plass på maskinen igjen. Led-lyset (☺) tennes, maskinen er i skyllefasen.

Aseta säiliö takaisin keittimeen. Led-valo (☺) syttyy palamaan; huuteluvihe on käynnissä keittimessä.

Gjenta operasjonene fra punkt 11 til 16. Gå deretter til punkt 19.

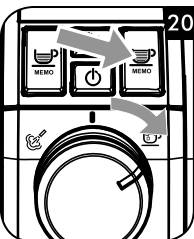
Toista toimenpiteet kohdasta 11 kohtaan 16 ja siirry sitten kohtaan 19.



FI NO

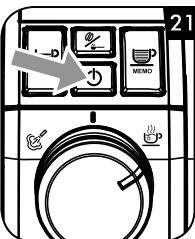
Sett beholderen på plass på maskinen igjen. Plasser en tom beholder under dampprøret.

Aseta säiliö takaisin keittimeen. Aseta tyhjä astia höyryputken alle.



Når tasten er tent, vri velgeren til , og den 2. skyllingen begynner.

Kun näppäin palaa, käännä valitsin kohtaan , 2. huuhtelujakso alkaa.



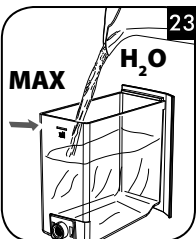
Når den andre skyllesyklusen er avsluttet går maskinen over i stand-by og tasten blinker.

Kun toinen huuhtelujakso on suoritettu, keitin menee Stand-by -tilaan ja näppäin vilkkuu.



Vri velgeren i den sentrale posisjonen .

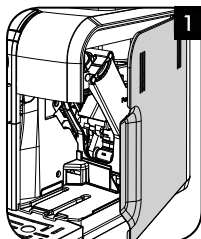
Käännä valitsin keskiasentoon .



Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Huuhtelee säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

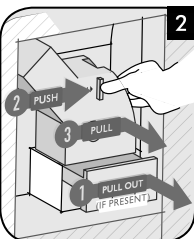
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



FI NO

Ta ut grutsamleren og åpne betjeningsluken.

Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.



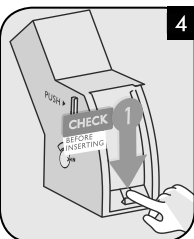
Ta ut kaffesamleren og kaffeenheten.

Poista kahvin keräyssäiliö ja kahviyksikkö.



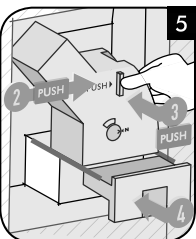
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



Kontroller reguleringen.

Tarkista kohdistus.



Trykk og sett inn kaffeenheten og grutsamleren.

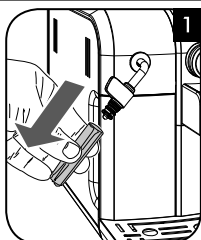
Paina ja aseta samalla kahviyksikkö ja sakkasäiliö.

RENGJØRING AV DAMPRØRET/PANNARELLO HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS

EVERY



DAY



Daglig

Päivittäinen

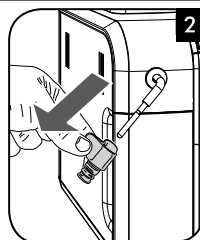
Fjerne den utvendige delen av Pannarello og vaske den med friskt vann.

Irrota Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.

EVERY



DAYS



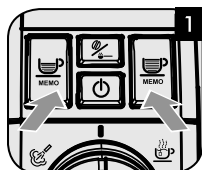
Ukentlig

Viikoittainen

Trekk den øvre delen av Pannarello av damp-/varmtvannsrøret. Vask den med friskt vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Sett alle delene av Pannarello på plass igjen.

Vedå Pannarellon ylempi osa pois höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä. Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla rätillä. Asenna kaikki Pannarellon osat takaisin paikoilleen.

VARSELSIGNALER VAROITUSMERKIT

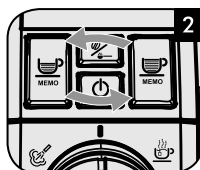


Blinkende

Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.

Viikkuvat

Keitin on lämmitysvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.

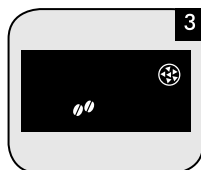


Blinkende

Maskinen foretar skyllesyklusen. Vent til maskinen har fullført operasjonen.

Viikkuvat

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, että keitin suorittaa toimenpiteen loppuun.

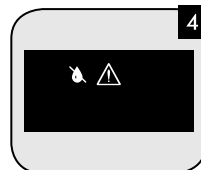


Fast lys

Maskinen har behov for en avkalkingssyklus.

Palavat kiinteästi

Keitin vaatii kalkinpoistojakson suorittamista.



Blinkende

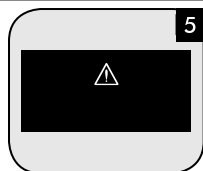
Maskinen har behov for fylling av den hydrauliske kretsen.

Viikkuvat

Keitin vaatii vesijärjestelmän latausjaksoa.

Norsk

Suomi



5

Raskt blinkende

NO Overbelastning på kaffeeheten. Kaffesyklusen avbrytes. Foreta kaffesyklusen på nytt.

Vilkkuu nopeasti

EI Kahviyksikön liiallinen rasitus. Kahvijakso keskeytetään. Suorita kahvijakso uudelleen.

ALARMSIGNALER
HÄLYTYSMERKIT

1

Langsomt blinkende

NO Sett velgeren for damp-/varmtvannsrøret i riktig posisjon. Kaffeeheten må være satt inn i maskinen. Steng betjeningsluken.

Vilkkuu hitaasti

EI Aseta kuuman veden / höyryn hanan nuppi oikeaan asentoon. Kahviyksikkö tulee asettaa keittimeen. Sulje huoltoluukku.



2

Fast lys

Fyll kaffebeholderen med kaffebønner.

Palavat kiinteästi

Täytä kahvisäiliö kahvipa-
vuilla.



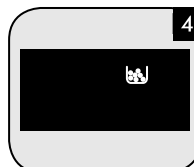
3

Blinkende

Sett inn grutsamleren.

Vilkkuva

Aseta sakkasäiliö paikal-
leen.



4

Fast lys

Tøm grutsamleren og kaffe-
samleren.

Palaa kiinteästi

Tyhjennä sakkasäiliö ja kah-
vin keräyssäiliö.



5

Fast lys

NO Fyll vannbeholderen.

Palaa kiinteästi

EI Täytä vesisäiliö.



6

Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, kontakt SAECO telefonavdeling (telefonnumrene i garantihåndboken).

Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduri 2 tai 3 kertaa.

Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECO:n asiakaspalveluun (yhteysnumerot annetaan takuukirjassa).

Vedlikeholdsprodukter
Varaosat huoltoon varten



FI NO INTENZA+ vannfilter
produkttnummer: CA6702
Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



FI NO Vedlikeholdsset
produkttnummer: CA6706
Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



FI NO Avkalkingsl6sning
produkttnummer: CA6700
Kalkinpoistoineli6s
tuotenumero: CA6700



FI NO Bes6k Philips' nettbutikk for 6 kon-
trollere kj6psmulighetene der du
6r.
Tutustu Philipsin verkkokauppaan
tarkistaaksesi tuotteen saatavuus-
den ja sen ostomahdollisuuden
maassasi.

DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
- Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Fjern stikket fra stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurense. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - Κανόνες ασφαλείας

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλετε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
 Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επίτηρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφίστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιονδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.

- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκετά ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

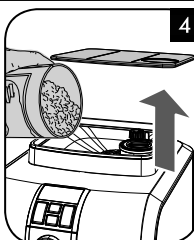
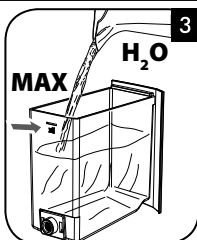
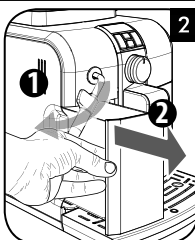
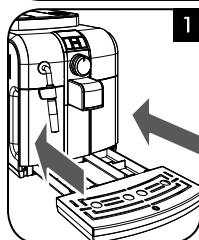
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλετε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικινδυνών ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


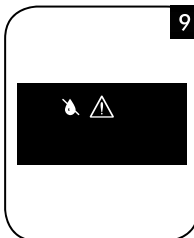
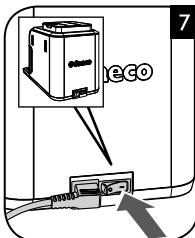
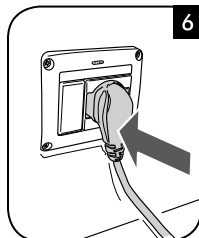
DA Sæt drypbakken med rist i maskinen.
GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή.

Tag vandbeholderen ud.
 Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand.
 Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο νερό.

Fyld kaffebønnebeholderen.
 Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.
 Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



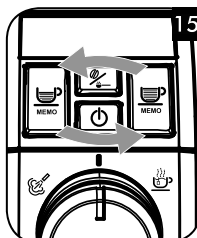
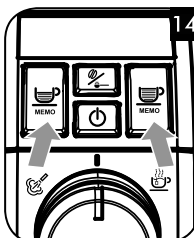
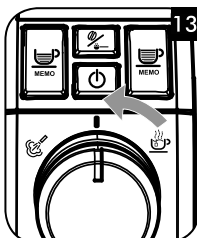
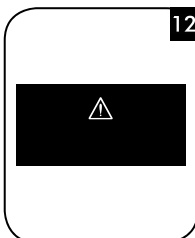
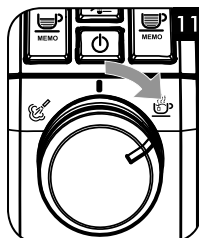
DA Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.
GR Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderen på "I".
 Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Kontrollér, at vælgerknappen står på . Tryk på knappen for at tænde maskinen.
 Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας είναι στην θέση . Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Symbolerne blinker: Det er nødvendigt at fylde kredsløbet.
 Τα σύμβολα αναβοσβήνουν: είναι απαραίτητο να προχωρήσετε στο γέμισμα του κυκλώματος.

Sæt en beholder under Pannarello'en.
 Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Pannarello.



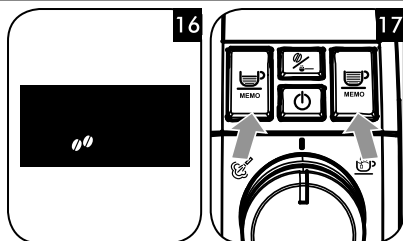
DA Drej vælgerknappen i urets retning indtil punktet . Maskinen begynder en automatisk påfyldning.
GR Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα έως το σημείο . Στην συνέχεια η μηχανή προχωρά στο αυτόματο γέμισμα.

Når påfyldningsproceduren er færdig, blinker symbolet på displayet.
 Στο τέλος της διαδικασίας γεμίσματος το σύμβολο στην οθόνη, αναβοσβήνει.

Stil vælgergrebet tilbage til midterpositionen .
 Τοποθετήστε ξανά τον διακόπτη επιλογής στην κεντρική θέση .

Knapperne og blinker langsomt. Maskinen er under opvarmning.
 Τα κουμπί και αναβοσβήνουν αργά. Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

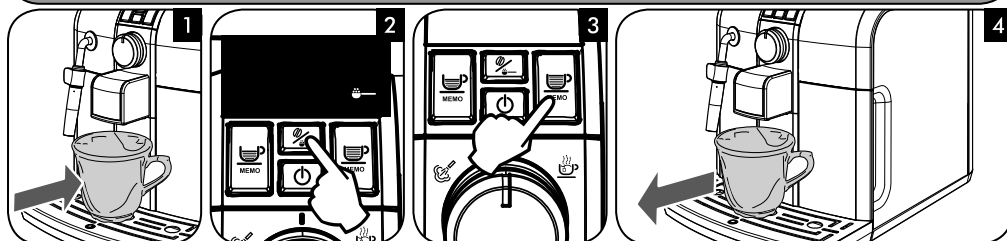
Knapperne og blinker skiftevis. Maskinen udfører en skylning af kredsløbene.
 Τα κουμπί και αναβοσβήνουν εναλλάξ. Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης των κυκλωμάτων.



DA Når ovenstående procedurer er udført, lyser knapperne og uden at blinke, og symbolet for aroma lyser på displayet.

GR Μόλις ολοκληρωθούν οι πιο πάνω ενέργειες, τα κουμπιά και ανάβουν σταθερά και στην οθόνη φωτίζεται το σύμβολο του αρώματος.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA Stil en beholder under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

DA Tryk på knappen for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe.

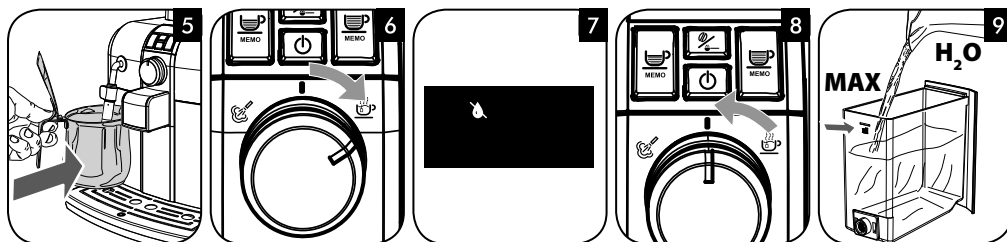
GR Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ.

DA Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

GR Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

DA Tøm beholderen, når udløbet stopper. Punkt 1 til 4 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.

GR Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 4 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



DA Sæt en beholder under Pannarello'en.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Pannarello.

DA Drej vælgerknappen i urets retning indtil punktet .

GR Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα έως το σημείο .

DA Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

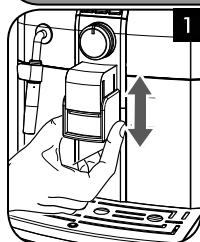
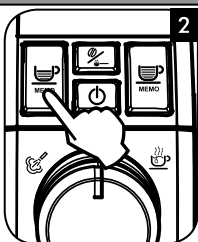
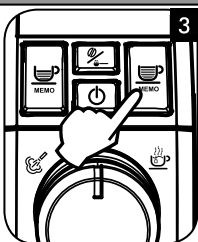
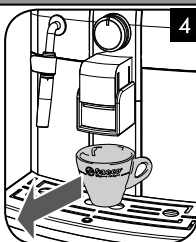
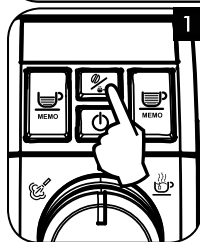
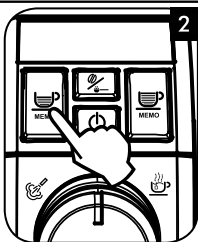
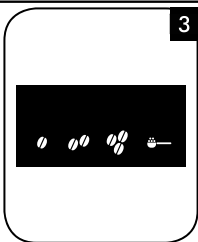
GR Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.

DA Stil vælgergrebet tilbage til midterpositionen .

GR Τοποθετήστε ξανά τον διακόπτη επιλογής στην κεντρική θέση .

DA Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

GR Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

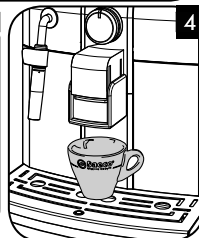
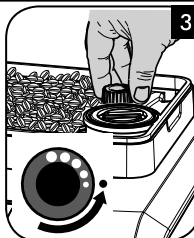
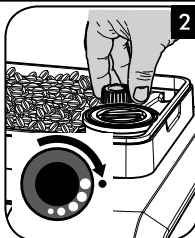
FØRSTE ESPRESSO
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ

DA
GR
Juster udløbet.
Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

Tryk på knappen  for at brygge en espresso eller...
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.
...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

Efter endt udløb fjernes koppen.
Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.
MIN IDEELLE ESPRESSO
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ

DA
GR
Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .
Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

Hold knappen  nede i mere end 5 sekunder.
Κρατήστε πατημένο το κουμπί  πάνω από 5 δευτερόλεπτα.

Kontrollamperne blinker samtidigt med knappen . Maskinen er i programmeringsfasen.
Τα led αναβοσβήνουν μαζί με το κουμπί . Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...
Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

... tryk på  for at afbryde processen. Gemt!
.... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

Knappen til indstilling af kaffeværnen inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffeværn er tændt.



Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.

Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.

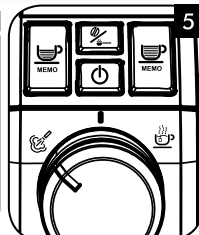
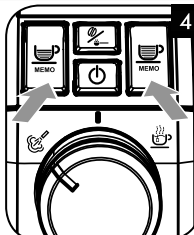
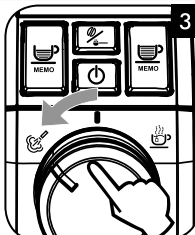
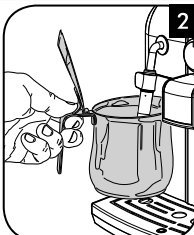
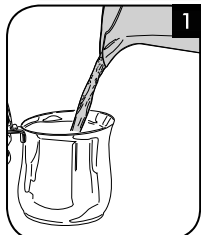
Vælg (◐). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.

Επιλέξτε (◐). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.

Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffeværnens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερόλιος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

SÅDAN PISKER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ



Fyld en beholder med 1/3 kold mælk.

Σαχν Pannarello'en ned i mælken.

Drej vælgerknappen mod urets retning indtil punktet ☞.

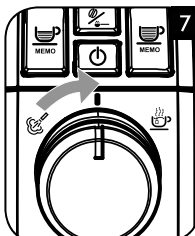
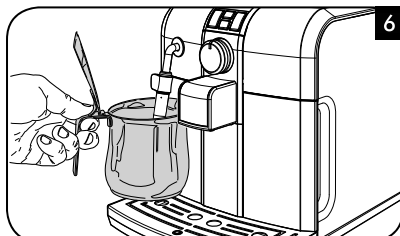
Περιστρέψτε τον επιλογή αριστερόστροφα έως το σημείο ☞.

Knapperne blinker for at vise, at maskinen er under opvarmning.

Τα κουμπιά και αναβοσβήνουν· η μηχανή θερμαίνεται.

Når knapperne holder op med at blinke, starter dampudløbet.

Όταν τα κουμπιά και αναβούν σταθερά αρχίζει η παροχή ατμού.



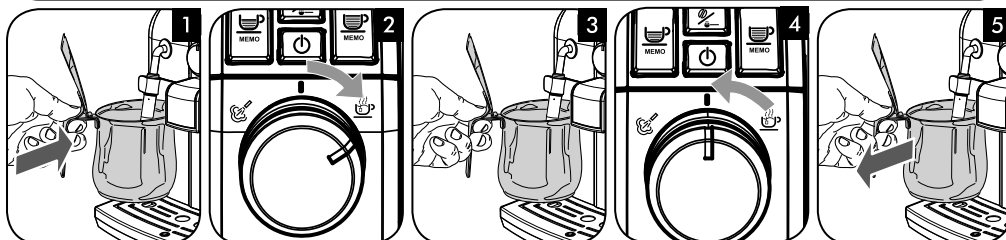
Pisk mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.

Drej vælgerknappen til position ☞ for at stoppe dampudløbet.

Στρέψτε τον επιλογή στην θέση ☞ για να διακοπεί η παροχή ατμού.

Fjern beholderen.

Αφαιρέστε το δοχείο.

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ


DA Sæt en beholder under Pannarello'en.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Pannarello.

Drej vælgerknappen i urets retning indtil punktet .

Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα έως το σημείο .

Lad den ønskede mængde vand løbe ud.

Προχωρήστε στην παροχή του νερού που επιθυμείτε.

Drej vælgerknappen tilbage til position for at stoppe udløbet.

Για να διακόψετε την παροχή γυρίστε τον επιλογέα έως ότου φτάσει ξανά στη θέση .

Fjern beholderen.

Αφαιρέστε το δοχείο.

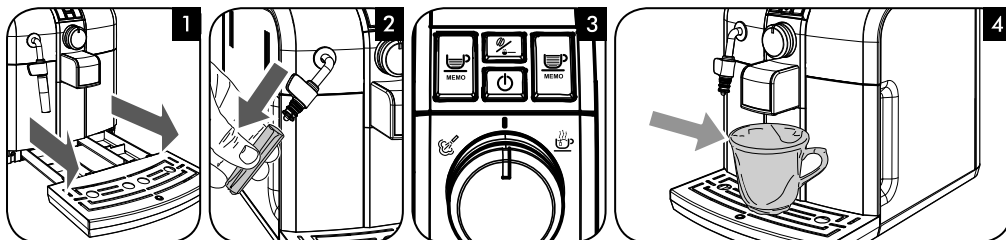
AFKALKNING - 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.


Hvis symbolet er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.

DA Hvis maskinen ikke afkalles, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garanti.

Αν εμφανίζεται το σύμβολο , είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.

GR Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η συσκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



DA Tøm drybakken. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installeret).

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφαιρέστε το φίλτρο «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί).

Fjern Pannarello'en fra damp-/varmtvandsrøret.

Αφαιρέστε το Pannarello από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

Det er muligt at standse udløbet midlertidigt for at tømme beholderne.

Αν τα δοχεία γεμίσουν, μπορείτε να διακόψετε προσωρινά την παροχή για να μπει νερό να τα αδειάσετε

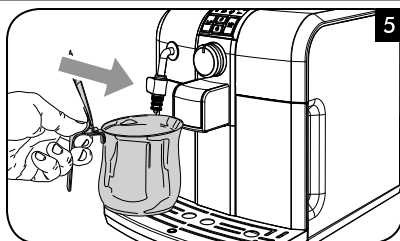
Hvis opløsningen og/eller vand løber ud af kaffeudløbet:

PAUSE: Stil vælgerknappen på .

START: Stil vælgerknappen på .

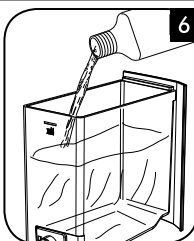
Αν το διάλυμα και/ή το νερό βγαίνουν από το ακροφύσιο καφέ:

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .
ΕΝΑΡΞΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .



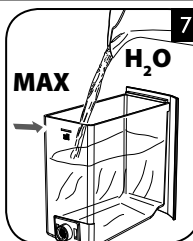
DA Hvis opløsningen og/eller vand løber ud af damprøret:
PAUSE: Stil vælgerknappen på "☺".
START: Stil vælgerknappen på "☺".

GR Αν το διάλυμα και/ή το νερό βγαίνουν από τον σωλήνα ατμού:
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "☺".
ΕΝΑΡΞΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση "☺".



Hæld afkalkningsmidlet i.

Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.



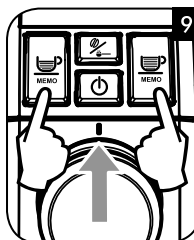
Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



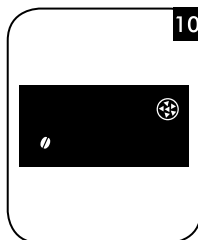
Kontrollér, at vælgerknappen står på ☺.

Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας είναι στην θέση ☺.



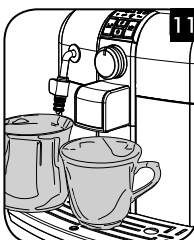
DA Hold de 2 kaffeknapper nede i 3 sekunder for at starte afkalkningscyklussen.

GR Κρατήστε πατημένα τα 2 κουμπιά παρασκευής καφέ για 3 δευτερόλεπτα· έτσι ξεκινά ο κύκλος αφαλάτωσης.



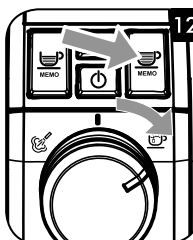
Kontrollampen ☺ blinker, og kontrollampen ☺ angiver den 1. fase af cyklussen.

Το led ☺ αναβοσβήνει· το led ☺ υποδεικνύει την 1^η φάση του κύκλου.



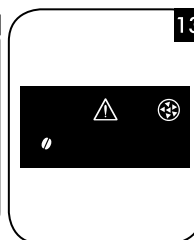
Stil en tom beholder under damprøret og en under udløbet.

Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού και ένα κάτω από το ακροφύσιο.



Når knappen ☺ er tændt, skal vælgerknappen stilles på ☺ for at starte afkalkningen.

Όταν το κουμπί ☺ ανάβει, γυρίστε τον επιλογέα στο ☺, αρχίζει η αφαλάτωση.



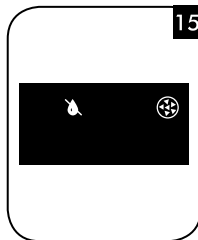
Når kontrollampen ☺ blinker, er der ikke mere afkalkningsmiddel.

Όταν το led ☺ αναβοσβήνει το διάλυμα έχει τελειώσει.



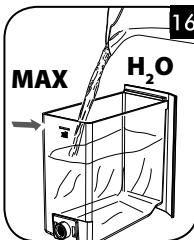
DA Drej vælgerknappen til midterpositionen ☺. Tøm beholderen.

GR Γυρίστε τον επιλογέα στην κεντρική θέση ☺. Αδειάστε τα δοχεία.



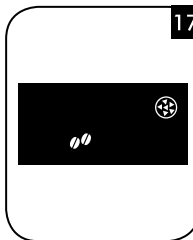
Når symbolet ☺ lyser uden at blinke, skal vandbeholderen tages ud.

Το σύμβολο ☺ αναμμένο σταθερά υποδεικνύει ότι πρέπει να βγάλετε το δοχείο νερού.



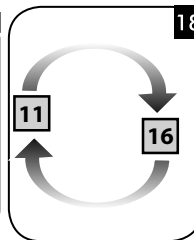
Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



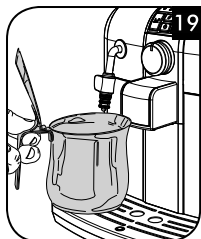
Sæt beholderen på plads igen i maskinen. Kontrollampen ☺ tænder for at angive, at maskinen er i skyllefasen.

Τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη μηχανή. Ανάβει το led ☺· η μηχανή είναι στην φάση έκπλυσης.



Gentag punkt 11 til 16, og fortsæt til punkt 19.

Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 11 έως 16 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 19.

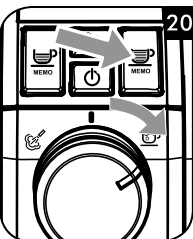


DA

Sæt beholderen på plads igen i maskinen. Sæt en tom beholder under damprøret.

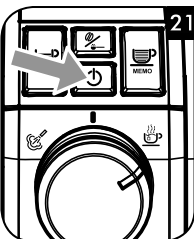
GR

Τοποθετήστε πάλι το δοχείο στη μηχανή. Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού.



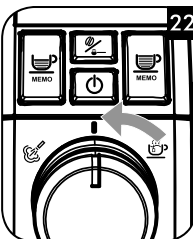
Når knappen er tændt, skal vælgerknappen stilles på for at starte den 2. skylning.

Όταν το κουμπί ανάβει, γυρίστε τον επιλογέα στο , αρχίζει η 2^η έκπλυση.



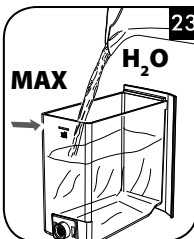
Når den anden skyllecycklus er afsluttet, går maskinen i standby, og knappen blinker.

Όταν ολοκληρωθεί ο δεύτερος κύκλος έκπλυσης, η μηχανή μπαίνει σε λειτουργία Stand-by και αναβοσβήνει το κουμπί .



Drej vælgerknappen til midterpositionen .

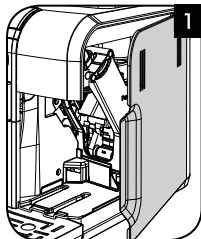
Γυρίστε τον επιλογέα στην κεντρική θέση .



Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ

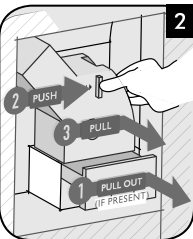


DA

Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.

GR

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.



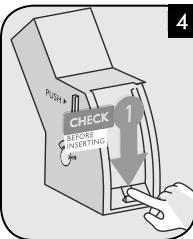
Fjern skuffen til opsamling af kaffe og kaffeenheden.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και την μονάδα παρασκευής καφέ.



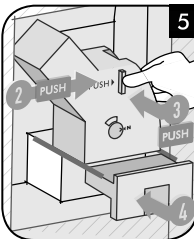
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



Kontrollér justeringen.

Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.



Tryk og indsæt kaffeenheden og skuffen til kafferester.

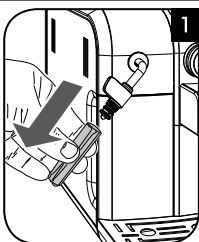
Πιέστε και βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO

EVERY



DAY



Daglig

Tag den øverste del af Pannarello'en af, og vask den med frisk vand.

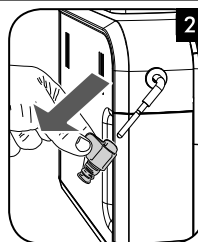
Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.

Καθημερινός

EVERY



DAYS



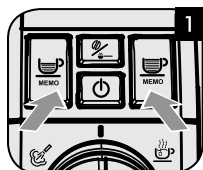
Ugentlig

Fjern den øverste del af Pannarello'en fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den med frisk vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Sæt alle Pannarello'ens komponenter på plads.

Βγάλτε το επάνω τμήμα του Pannarello από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με φρέσκο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Επανασυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα του Pannarello.

Εβδομαδιαίος

ADVARSELSSIGNALER ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

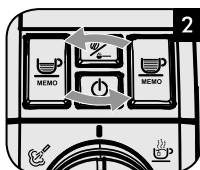


Blinker

Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.

Αναβοσβήνουν

Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.

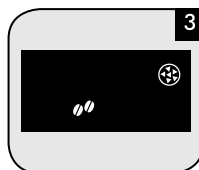


Blinker

Maskinen er ved at udføre skyllecyclussen. Vent, indtil maskinen har udført skyllingen.

Αναβοσβήνουν

Η μηχανή εκτελεί τον κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας από τη μηχανή.

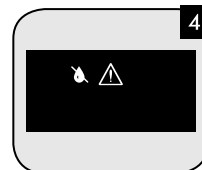


Lyser fast

Maskinen har brug for en afkalkningscyklus.

Ανάβουν σταθερά

Η μηχανή απαιτεί τη διεξαγωγή ενός κύκλου αφαλάτωσης.



Blinker

Maskinens vandkredsløb skal fyldes.

Αναβοσβήνουν

Η μηχανή απαιτεί τη διεξαγωγή ενός κύκλου πλήρωσης του υδραυλικού κυκλώματος.

Dansk

Ελληνικά

5


Blinker hurtigt

DA Kaffeenhed overbelastet.
Kaffecyklassen annulleres.
Udfør en ny kaffecyklus.

Αναβοσβήνει γρήγορα

GR Υπερβολική προσπάθεια μονάδας παρασκευής καφέ. Ο κύκλος καφέ θα ακυρωθεί. Επαναλάβετε τον κύκλο παρασκευής καφέ.

ALARMSIGNALER
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

1


Blinker langsomt

DA Drej knappen til varmt vand/damp til den korrekte position.
Kaffeenheden skal sættes i maskinen.
Luk inspektionslågen.

Αναβοσβήνει αργά

GR Επαναφέρετε το διακόπτη της στρόφιγγας ζεστού νερού / ατμού στη σωστή θέση.
Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.
Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.

2


Lyser fast

Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner.

Ανάβουν σταθερά

Γεμίστε το δοχείο καφέ με καφέ σε κόκκους.

3


Blinker

Sæt skuffen til kafferester på plads.

Αναβοσβήνει

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

4

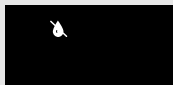

Lyser fast

Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.

Ανάβει σταθερά

Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.

5


Lyser fast

DA Fyld vandbeholderen.

Ανάβει σταθερά

GR Γεμίστε το δοχείο νερού.

6



Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange.
Kontakt SAECO's hotline, hvis maskinen ikke starter (telefonnumrene er angivet i garanti-beviset).

Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές.
Αν η μηχανή δεν ξεκινά, επικοινωνήστε με την hotline SAECO (αριθμοί επικοινωνίας στο βιβλιαράκι εγγύησης).

Produkter til vedligeholdelse
Προϊόντα για την συντήρηση



GR DA "INTENZA+"-vandfilter
produktnummer: CA6702
Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



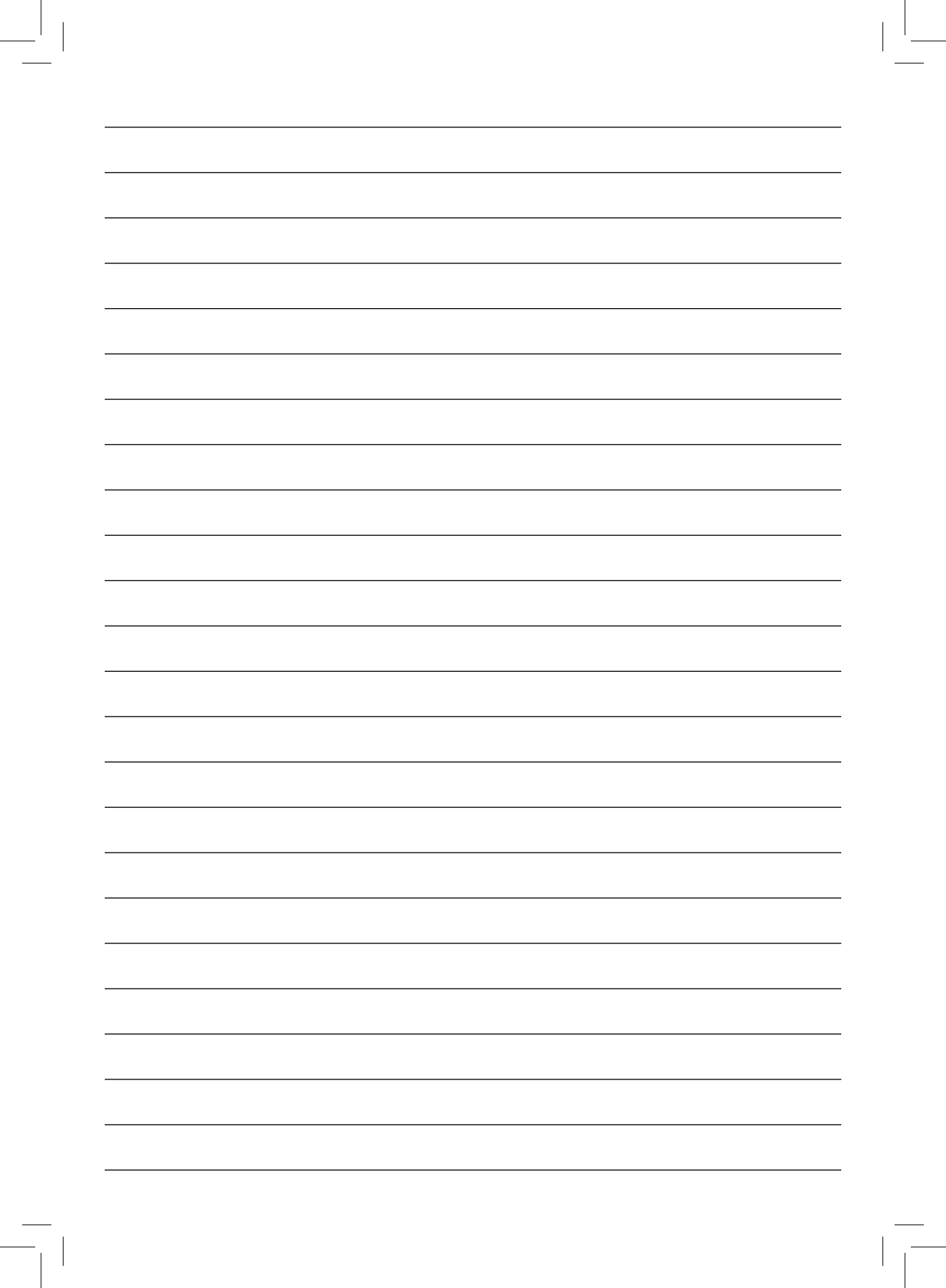
GR DA Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706
Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706

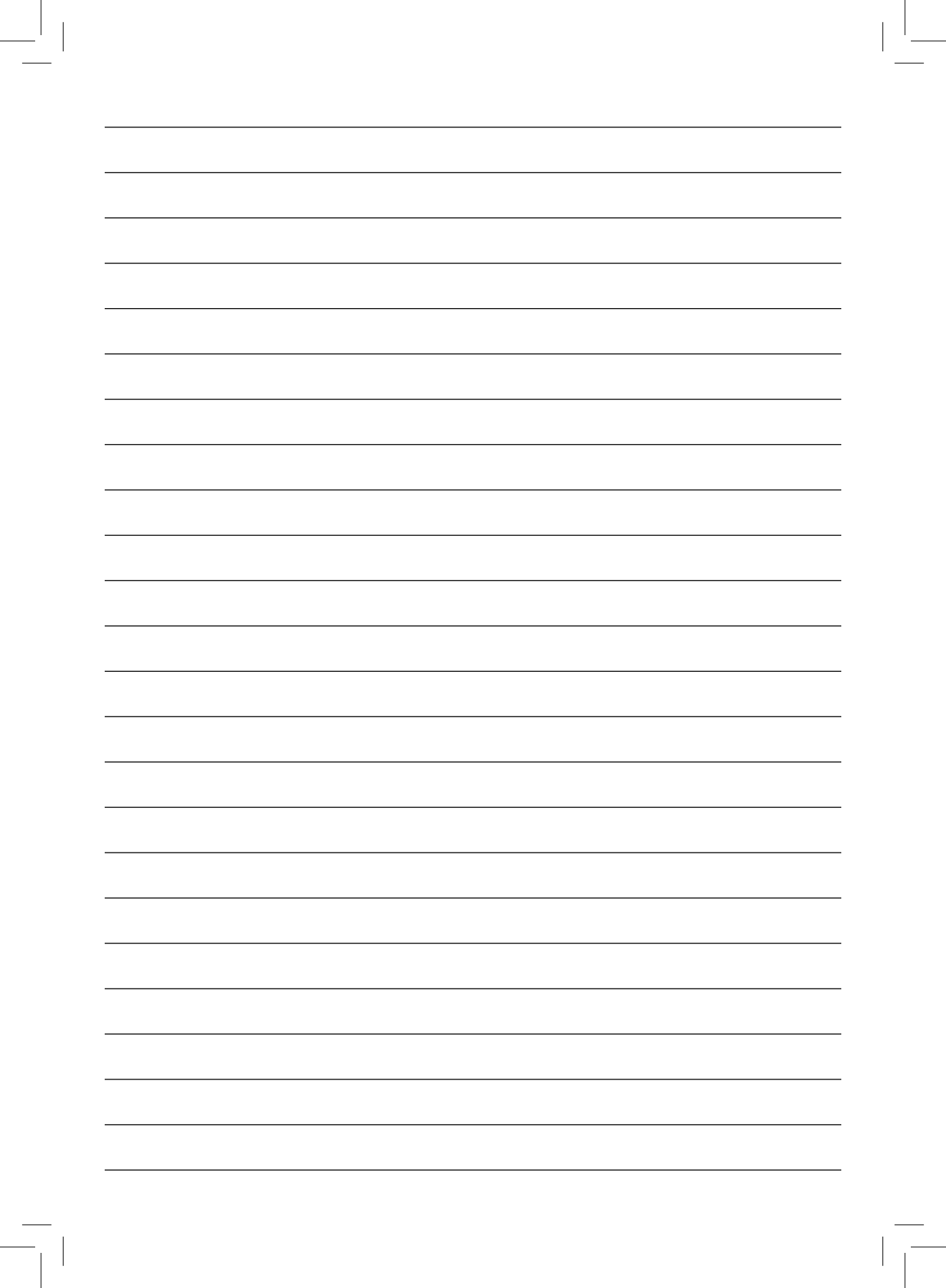


GR DA Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700
Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



GR DA Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.
Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.







421940429701

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

